



I S E M P R E V E R D E

N I C C O L Ò B A C I G A L U P O



Piggiäse ö mâ do  
Rosso ö cartâ

ATHENA  
EDIZIONI

Athena Edizioni ti regala questo libro in formato cartaceo, stampato e spedito gratuitamente a casa tua. Infatti per ogni libro acquistato dal sito potrai scegliere un libro della collana Sempreverde in omaggio. Visita [edizioniathena.it](http://edizioniathena.it) per maggiori informazioni.

## ATTO PRIMO

**Piazzale di campagna  
davanti alla casa di Nicolla e Manuello.**

### SCENA I.

*Rosina uscendo dalla destra ove si figura la casa ha in mano o una cesta od un fazzoletto per le provviste da bocca.*

*Ros. (parlando a persone di dentro) Sci, sci, vaddo... (per andare, poi si ferma per ascoltare) Cose? ah scì, ö sò, ö sò... sciâ no ghe pense, sciâ me l'ha zà dîto træ volte. Ah neh! vorriæ che*

ö diao ö se portasse via e villezatûe, chi l'ha fæ-  
te e scinn-a chi ghe ven. (*Si dirige in fretta verso  
la sinistra e incontra Gioannin*).

## **SCENA II.**

GIOANNIN *con gruppo e detta.*

*Gio.* Ohela! con chi l'ei Rosinn-a, stamattin zà co-  
scì de bon'öa?

*Ros.* Lasciæme andâ che son chî che ho ûn diao  
pe cavello.

*Gio.* Ve sei levâ co-e bêle inverse? Andæ a ac-  
cattâ?

*Ros. (di malumore).* O nô, vaddo a demoäme, la-  
sciæme andâ.

*Gio.* L'ei con mi ascî? fermæve ûn pittin, ei ûn pä  
de lerge imböse che me mettei puïa scinn-a a  
mi.

*Ros.* (c. s.) Eì bello dî voî, che sei zà chî cö vostro gruppo, ma mi che me tocca ancon a andâ a giamminâ pe ûn'öa cö sô in sce-e corne! lasciæme andâ che dunque me ne fæsci dî de belle (*per andare*).

*Gio.* Oh! no cazziâ miga ö mondo se staieî ûn momento a ciarlâ con mi! Perdingolinn-a da ûn tempo in ça bezeugna proprio toccâsene ûn êuggio.

*Ros.* Ma se ve diggo che n'ho ûn momento de respïo, che bezeugna che fâsse de tûtto... e poi sentîme ancon a dî che non son bonn-a a ninte, che son ûnn-a lômena! Ah Gioannin cào che brûtto mestê che l'é fâ a serva!

*Gio.* E ö servitô me ghe dî ninte? eh! bezeugna dâghe là, dâghe a tä comme ai fidé bagnæ. Fæ comme mi, ee scrollo. Se dovesse fixicâme pe

tûtto quello che me sento dî, a quest'öa saiæ  
zà morto in vizio.

*Ros.* Ei bello dî voî che n'ei da fâ co i mæ padroin.

*Gio.* Escì aöa! i padroin son tûtti pægi! l'é da-o  
ciêuve a-o derûâ.

*Ros.* Vorriesci mette i mæ co-i vostri? zà primma  
de tûtto, no gh'ei de donne pe-a casa.

*Gio.* Non ghe manchiæ atro! a quest'öa saiæ andæto  
ciù che ö lampo.

*Ros.* E poi che scignoe! Vorriæ che provasci solo  
a stâ ûn giorno co-a sciâ Manin, se no d'iesci  
comme mî, e pezo.

*Gio.* Escì caa, a l'é ûnn-a figgia vegia e bezeugna  
compatîla, a l'ha i acidi pe-a vitta.

*Ros.* Atro che acidi! ho puïa che a gh'agge do  
têuscego bell'e bon! E chi ghe passa no son  
miga solo mi, ma so fræ ö sciô Nicolla, a sciâ

Clotilde, tûtti insomma, a l'ha da fâ e da dî con tûtti. A me arrivâ scinn-a a dîme che me fâsso cäezâ da-o sciô Nicolla? Che lê ö treppa e che mi ghe tegno?

*Gio.* Andemmo là, che a no se ö saià manco as-sûnnâ!

*Ros.* Mi? oh neh? vorriæ fâ atro che fâme dî ap-preuvo pe quello vegiornia lì; lê ciúttosto che a fâ de scene cö sciô Falampi che a mette proprio angoscia... che a no me fâsse parlâ.

*Gio.* Chi? con quello foresto? con quello vegio militare che aoa ö fa ö procûou? e ö ghe ten?

*Ros.* Cose voeì che ve digghe! l'angoscioso ö gh'é sempre; zà lê ö tia ö rocco ä dêutta, ö l'é ûn despiôu comme l'aïa e ö s'accomodieiva ûn pö e osse...

*Gio.* Gh'é do spesso! gh'é do spesso!

*Ros.* So assæ do spesso! Se vedesci quando no gh'é ö patron, che scene, che commedie, a l'é roba da fâ rïe e galinn-e.

*Gio.* E a sciâ Clotilde cose a ne dixe?

*Ros.* Quando gh'é l'amigo, so lalla a a manda via... zà lê poi a no se mesccia guæi de ninte, a l'é sempre in ta lunn-a, seì ben, a l'é innamoâ do sciô Bertomelin, vostro patron.

*Gio.* Eh! me pâ che ö segge ùn osso dûo! Ö sciô Manuello ö no g'allögia. Ö se dev'ëse accorto de quarcosa, e taffete ö te l'ha asbriôu in scagno e in villa no se ghe ven atro che a-e feste. Anchêu ö l'é insciù, ma ö l'ha i ordini.

*Ros.* Se ö ghe vêu ben ö se ne fa do bello di ordini. Ghe scommetto che da chî a ûn pö ö l'é chî a rondezzâ pe-a ciassa (*guardando dentro a sinistra*), miæ ûn pö se l'ho dîto? ve-o là co-a

scciuppetta, guæi guæi ciammo a sciâ Clotilde  
perchè a vegne zù.

*Gio.* Aoa lasciæli ûn pö andâ e dæme a mente a  
mi.

*Ros.* O no, o no, lasciæme andâ, l'é tardi e ho zà  
piggiôu di sbraggi.

*Gio.* Ûnn-a cosa sola... dîme ûn pö Rosinn-a, ve  
sovvegnî de quello che v'ho dîto?

*Ros.* De cose?

*Gio.* sæi ben... quando se majâ ö sciô Bertome-  
lin...

*Ros.* Ebben?

*Gio.* Se ve ne vegnisci a stâ con noî? no ve sov-  
ven quello mæ progetto?

*Ros.* Oh neh! ei quæ de rie stamattin, lasciæme  
andâ. (*per andare*).

*Gio.* (*trattenendola*). O no, vegnî ûn pö chî, stæ-  
me a sentî.

*Ros. (cercando di svincolarsi).* Ma se ve dîggo che ei quæ de rie! ah scî, quando se majâ ö sciô Bertomelin? me ne dâiesci da lensa! se devo aspettâ a majâme quando se majâ vostro patron, ghe posso seccâ; oh no, oh no, mi se me majo, veuggio majâme presto o ninte, lasciæme andâ che non ho tempo da perde

*Gio.* Ma stæme a sentî Rosinn-a (*trattenendola*).

*Ros. (canterellando).* E tiralera tiralà, se a bella a vuol marito, a bella a se mariâ... ne parliemo, ne parliemo, stæme allegro Gioannin (*via canterellando a sinistra*).

*Gio. (guardandole dietro)* Addio Rosinn-a, sovegnîvene sæi?

*Ros. (di dentro)* Oh scî, oh scî.

*Gio. (c. s.)* A l'é ûnn-a bella ciallann-a... e se a ghe tegnisse... basta ne parliemo... dimmo comme lê (*p. p. s'incontra con Bertomelin*).

### SCENA III.

BERTOMELIN *vestito da caccia con fucile*

*Gio.* Oh servo sò, sciô patron!

*Ber.* Oh bongiorno (*guardando verso la casa*).

*Gio.* Sciâ l'amïa se passa quarcosa?

*Ber.* E sci, l'é ûn'öa che giò pe-a villa... ma no veddo ninte... no passa manco ûnn-a cöa.

(*canta*) Di quell'amor, ecc.

*Gio.* Ma se sciâ fa coscì, sciâ i fà scappâ se ghe ne fosse.

*Ber.* (*rimettendosi*) Ah sci l'é veo. Ti ti èi chî a discorrî co-a Rosinn-a eh!

*Gio.* Se discorrîva do ciû e do meno. (*con intenzione*) A me parlava da so padronetta.

*Ber.* ( *fingendo non capire*) Ah scî... da sciâ Manin.

*Gio.* (Ö fa ö nescio!) Oscî ben... da sciâ Clotilde.

*Ber. (c. s.) Ah scì... ebben...*

*Gio. (esitando con intenzione) Eh...*

*Ber. Eh cose!*

*Gio. Eh! pâ che a se ne vagghe in consûmon.*

*Ber. In consûmon? comme sâiva a dî.*

*Gio. (con intenzione) Eh pâ ben... quarche passion... sciâ sa ben...*

#### **SCENA IV.**

*CLOTILDE appare in fondo alla scena facendo segni a BERTOMELIN, poi si nasconde, nuovamente.*

*Ber. (vedendo Clotilde si mette in posizione d'agguato). Scappa-Gioannin... scappa.*

*Gio. Cose gh'é, cose gh'é...*

*Ber. (c. s.) Ûnn-a passoa... vanni in casa... no me-a fa scappâ.*

*Gio.* Vaddo, vaddo... sciâ mïe de puntâla ben.

*Ber.* Ma vannitene, perdiesann-a che a l'é là in  
sce l'erbo...

*Gio.* Dove a l'é, dove a l'é? (*Guardando attorno*).

*Ber. (impaziente).* Se ti no te ne væ, te tîo ûnn-a  
scciuppettâ.

*Gio. (andando)* Ö so mi ascì perchè ö cantava...  
ö l'ha fæto trapello e a passoa a l'é vegnûa in  
sce l'æa (*via ridendo fra sè*). Oh zuenotti!

*Clot. (entrando in scena con circospezione).* Ö se  
n'é andæto?

*Ber. (guardando dietro a Gioannin)* Aspêta, aspê-  
ta ûn pittin. Scì... ö l'é montôu sciû. (*Clotilde si  
avanza*) Perdingolinn-a ghe n'é vosciûo! l'é  
ûn'öa che gïo pe-a villa.

*Clot.* Escì! mi n'ho miga posciûo vegnì, son scap-  
pâ aoa ûn momento, ma bezeugna che vadde  
sûbito sciû.

*Ber. (volendola prendere in vita).* Vêgni ûn pö  
chì.

*Clot. (ritirandosi)* E aoa? e aoa? e man a posto,  
no femmo scene!

*Ber.* Eh no te mangio miga! cose ti æ puïa?

*Clot.* Ti ti ë sempre ö mæximo matto e ti no sæ  
piggiâ e cose pe-o so verso.

*Ber.* Ma se mi. (c. s.)

*Clot. (c. s.)* Finiscila o me ne vaddo... Se ti no  
m'æ atro da dî, tanto fa che ti no fosci ve-  
gnûo... presto dunque, ti m'æ da dî ninte?

*Ber. (impazientito)* Eh se ti æ sprescia cammina-  
a... ghe n'ho mille cose da dî, ma aoa no me  
sovvegno ciû.

*Clot.* Perchè ëan tûtte böxie... mi invece t'ho da  
parlâ pe ûn'öa... ma aoa no gh'é tempo. Stasé-  
ja ti vêgni?

*Ber.* Ma aloa l'é manco inutile che ti seggi ve-  
gnûa; cose ti me vœivi dî?

*Clot.* Mi co-a sprescia no son bonn-a.

*Ber.* Ti n'æ de puïe... cose ti vêu che ne fassan?

*Clot.* Se ne vedde to pappà?

*Ber.* E mi che ö me vedde! me ne fasso ben do  
bello.

*Clot.* E intanto solo che ö respïe ti scceuppi dä  
puïa.

*Ber.* Mi?

*Clot.* Scì ti... perchè se ti avesci tanto coêu quan-  
to ûnn-a mosca, ti ghe dïexi e cose comme son  
e a quest'öa a saieiva finïa.

*Ber.* Ma se lê ö l'intende coscì?

*Clot.* Ö l'intende coscì... ö l'intende coscì! Se ti no  
parli, se ti no te mesci...

*Ber.* E mi ho bello mesciâme, ma se ò no se mescia lê, porriæ fâ ciû atti che a scimmia che sæscimo sempre a-o mæximo segno.

*Clot.* Dinni ciûttosto che ti te ne fæ ben ben do bello de piggiâme. Oh n'aggi puïa che ò sò che basta che ti te demöi, ti lasci che i atri se rôdan e che ghe seccan.

*Ber.* Aoa! vorrieivo ûn pö savei cose ti vorriesci che fesse.

*Clot.* Ma per bacco! devo insegnâtelo mi? Se parla, se dixे vêuggio coscì! Ma ti ti æ tanta intenzion de piggiâme comme de fâte turco, ecco comme a l'é, se ti vêu che te-o digghe, perchè ti no me vêu ciû ben e ûn giorno o l'atro ti me ne dæ ûn cianto lì (*piange*).

*Ber.* Aoa ghe ne ûn'atra... ghe mancava e lagrime! Che bezeugno gh'é de cianze? Oh perdin-golinn-a, ti creddi d'avei sprescia solo che ti?

Ma d'atra parte, poi se vorriemo fâ e cose a rûbatton...

*Clot.* A rûbatton! L'é zà trei anni che ti me dixi così, e mi son zà angosciâ che no gh'ho ciû testa; l'é trei anni che no dormo, che no mangio, che no posso quetâ.

*Ber.* E mi nò dunque! A l'é lê sola che a s'amma-gonn-a!

*Clot.* Ti? fâmmè ö piaxe! mi vêgno magra ciû ûn giorno che l'atro e ti invece ti é lì rosso e boffûo che pâ che ti scceuppi.

*Ber.* Aoa ben, a ghe patisce perchè son grasso!

*Clot.* Scì scignor, perchè ûn che ö segge innamûou comme ti dixi tì, ö no pèu avei quelle masche de sciûsciariso che me mettan proprio ghignon.

*Ber.* E va ben, aoa ghe dà da dí e mæ masche.

Stemmo a vedde che da chî avanti l'amô ö se

mesuiâ da-e masche! E se vegno grasso, cose ne posso? ghe patiscio mi ascì.

*Clot.* L'é perchè ti no te-a piggi a-o coêu.

*Ber.* Dunque secondo ti, ciû s'é secchi, ciû s'é patii, ciû cresce l'amô... Pe ëse proprio inna-moæ de coêu bezeugna ëse lì pe tiâ ö gambin? Ebben zà che a l'é coscì, chì gh'é giûsto a scciûppetta e punfete me tio ûnn-a scciûppettâ e te contento sùbito (*prende il fucile e se lo appunta al petto*).

*Clot.* (*trattenendolo*) Ah!

*Ber.* Ti vêu a mæ morte? punfete.

## **SCENA V.**

MANUELLO, PIPPO e *detti*.

*Pip.* (*di dentro*). No treppemmo co-e scciûppette, bello figgio.

*Clot. (accorgendosi dei due). Ah meschinn-a mai de mi (via).*

*Ber. Cose gh'é? (vedendo Manuello che si avvanza con Pippo) Oh perdiesann-a! ö pappà (si mette in posizione di cacciatore in agguato).*

*Man. (di malumore). Cose ti fæ lì co-a scciûppet-ta?*

*Ber. (confuso). Eo chî attento... sciâ no se mescian, ûnn-a parissêua, sciâ no me-a fâssan scappâ (guardando verso la parte opposta a quella dove è fuggita Clotilde).*

*Pip. (ridendo). Ah! ah! Bürlon! ma sciâ mîe che a parissêua a l'é scappà de là e vosciâ sciâ amîa da sta parte.*

*Man. (di malumore) Finîmola, finîmola con queste scene.*

*Ber. Ma no, davveì... a l'ëa chî in sce l'erbo.*

*Pip.* E noi l'emmo fæta scappâ... Sciô Manuello l'emmo fæta scappâ. Ah, ah, sciâ l'amïe ûn pö che combinazion. Ma figgio cäo, se ve mettiei a tiâ a-e parissêue chî in sciâ ciassa dove tûtti passan, saieì sempre disturbou... Peccôu, perchè a l'ëa ûnn-a bella bestia... no l'é veo sciô Manuello?

*Man.* Ti no l'ignori, te l'ho zà dîto ciû d'ûnn-a votta, che me rincesce, che ghe patiscio... e pâ proprio che ti me-o fasci a posta.

*Ber. (confuso).* Ma se...

*Pip.* Ö dixe ben so pappà, no l'é prûdente mettise a tiâ de scciûppetæe coscì vixin a-a casa, se còre rischio d'inguersî quarchedun (*canzonando*) l'é meglio che e parissêue sciâ e pigge a-o visco.

*Ber. (offeso).* Mi e piggio comme me pâ e no so comme sciâ gh'intre vosciâ.

*Man.* Bertomelin!

*Pip.* (c. s.) Cose voei bello figgio! son zà stæto pe tempi, cacciôu mi ascì... de parissêue, e ho sempre amiôu de piggiâle vive (cambiando tuo-  
no). Ah bûrlon, eîmo in sciâ rametta e ö ghe patisce che l'aggemmo disturbôu.

*Ber.* Ghe patiscio che sciâ se mesccie dove sciâ no deve.

*Man.* Bertomelin ho dîto...

*Ber.* Fin che ö l'é mæ pappà che ö me fa ûnn-a osservazion ö n'ha tûtti i diritti, ma vosciâ sciâ no me deve vegnî a scindicâ e tanto meno a dâme ö careghin.

*Man.* Adesso insomma finimola, se te piaxe andâ a tiâ de scciûppettæ vanni pe-a villa, ma non vêuggio che ti vegni a rondezzâ intorno a-a casa. Sovvegnîte cose t'ho dîto, senza che te-o stagghe a ripete.

*Ber.* (*andando da sè*). Intrigante brûtto! se n'avesse a scciûppetta scarega, me vegnieiva vêuggia de imballinâghe a faccia (*via brontolando*).

*Pip.* (*guardandogli dietro*). Eh! Eh! ö l'ha piggiôu ö petto; sciâ n'ha sentîo cose ö m'ha dîto?

*Man.* (D'altra parte se ö se mette a punziggiâlo!)

*Pip.* Per questo a-a bûrla ö no ghe sa proprio stâ.

*Man.* Sciâ ö scuse... ö l'e ûn pö vivace... ö g'ha patîo che ûn estraneo...

*Pip.* A vosciâ ö non se ghe assomeggia proprio ninte.

*Man.* Ö s'assomeggia a so mammà che a l'ëa pinn-a de fêugo. Ma tranne questo poco d'altezza de carattere, diô coscì, de puntiglio, ö l'é ûn boniscimo figgiêu, ne fâsso quello che vêuggio. Ö l'é ûn cavallo che bezeugna saveilo manezzâ (*cercando di cambiar discorso*). Dunque

sciô Pippo, sciâ, l'é ûn pô vegnûo a villeggâ in Ponceivia?

*Pip.* Villeggâ... ho piggiou ûn sciteto a pixon, pe vegnîghe di tanto in tanto a piggiâ ûnn-a bocconâ d'aia, ma villeggâ? altro ci vuole, tanto ciù distanti da Zena comme semmo... solo in casa, pin d'affari che no me posso mesciâ d'in scagno! Anchêu ho profittou da bella giornâ e ho fæto ûnn-a scappata. Ma staseja vaddo in zû.

*Man.* E sciâ non ghe dorme?

*Pip.* E atro! doman me va ûn affare, e se no ghe sôn, perdo ûnn-a bella monæa... ûn carêgo de peivie che ho da vende, e se no ghe staggo attento a sensaia a fa ûn atro.

*Man.* Ah! in questo caxo non ghe posso dâ torto... Ma primma, se non erro, scia no villeggava in Arbâ?

*Pip.* Ah scì... pe-i anni passæ... ma cöse sciâ vêu, ö no l'é scîto, s'é quæxi in Çittæ, troppo lûsso, troppo cæti... me ne son andæto pe de spiôu.

*Man.* Ah segûo che chî gh'é ciû libertæ, ciû campagna.

*Pip.* Là no se pêu mesciâ ûnn-a paggia senza che tûtti ö saccian... mi anzi ammo a compagnia, tanto ciû in campagna, se non atro pe scangià due parolle, ma lasciû ö l'ëa ûn vëo magazin de cæti a segno tale che ho dovûo piggiâ a sporta e i færi e andamene.

*Man.* Vosciâ, e per cöse?

*Pip.* Cose sciâ vêu, quando s'ha da fâ con da gente senza edûcazion! pe voeì accomodâ e mette in raxon quella gaggia de matti, me son sentîo criâ a croxe addosso, e se ho vosciûo quetâ, l'é bezeugnôu andâmene... l'aveivan tût-

ti con mi, e per cose? per voeì fâghe do ben,  
per voeì fâ andâ e cose pe-o so verso.

*Man.* Eh zà succede sempre coscì... chi se mette  
in ta testa de voeì addrizzâ e gambe a-i storti...

*Pip.* Addrizzâ e gambe a-i storti? Questo ö l'é ûn  
proverbio inventôu dall'egoismo ciù freido e  
calcolôu.

*Man.* Egoismo scin che sciâ vêu, ma d'âtra parte,  
per cose intrâ in te faccende che non ne riguar-  
dan personalmente? sciâ vedde, per dâghe ûn  
exempio, zà vosciâ sciâ non ne ha bezeugno,  
ma coscì per accademia, nuî semmo due fa-  
miggie chî in questa casa, che se vedemmo, se  
frequentemmo, senza che ghe segge mai ûnn-  
a parolla, ûn diverbio, ûnn-a differenza. Gh'é  
mæ cûxin Nicolla che ö l'ha ûn carattere ûn  
pö... diëmo coscì, bisbetico, stravagante... mæ  
cuxinn-a, sò sêu, ûnn-a figgia zà... diô coscì,

ûn pö passâ, che lê ascì a l'ha i so momenti...  
eppûre mai ûnn-a parolla... prudenza, sangue  
freido e ægua in bocca e se tïa avanti... eh se  
non avescimo fæto coscì, a quest'öa ghe sarei-  
va a casa do diao, tanto ciù vixin comme sem-  
mo, e padroin de casa tûtti duî.

*Pip.* Comme questa palazzinn-a a no l'é tûtta a  
so?

*Man.* Tûtt'atro... mêza a mæ e mêza de mæ cu-  
xin Nicolla; ne l'ha lasciâ ûn nostro barba che  
l'é pe coscì. Mi stâggo de sôtto e lê de dâto.

*Pip.* E a villa?

*Man.* In indiviso... se spartimmo a pixion.

*Pip.* Cose sciâ me conta! coscicchè nisciûn de  
dôi pêu ciammâse padron! E sciâ me dixe che  
so cûxin ö l'é bisbetico, originale, litigoso; che  
so cuxinn-a, figgia co-i speroin, a l'ha lê ascì i  
so momenti... poi ghe saià ancon chi sa chi.

*Man.* Gh'è ûnn-a zovenetta figgia de Nicolla...  
quella che ûn pö fa...

*Pip.* Ah scì, a parissêua... e sciâ l'ha visto vosciâ  
mæximo cose sùccede... ö l'ëa chî che ö ghe  
tiava... d'atra parte però zà che se veddan de  
bon êuggio, me pâ che ûn matrimonio ö porriei-  
va accomodâ tûtto.

*Man.* Oh in quanto a questo no ne parlemmo...  
me dispiaxe anzi ben tanto, che mæ figgio ö  
l'agge questa relazion, ö l'é troppo zoveno e  
poi... ho de atre idee... ma g'ho misso rimedio...  
ö sta a Zena in scagno tûtta a settimann-a... e  
se no basta...

*Pip.* Comme? pe-a puia che ö s'innamoe de so  
cuxinn-a, sciâ permette che so figgio, in to so  
svillûppo, ö stagghe fêua de casa lontan da-i  
so êuggi, dâ so sorvegliansa? Ma sciâ me  
scûse sciô Manuello cào, ma ö rimedio ö l'é pe-

zo che ö mâ! E i compagni, e i pericoli? E e seduzioin d'ûnn-a çittae comme Zena, sciâ no-i calcola ninte?

*Man.* Ma d'atra parte, caspita! devo permette che zoveno comme ö l'é ö se compromette in t'ûn matrimonio che ö no sareiva de mæ soddisfazione?

*Pip.* Ma a figgia do sciô Nicolla a no saieiva ûn bon partïo?

*Man.* Eh... coscì... coscì...

*Pip.* Ma tûtti fan ö sciô Nicolla ûn ommo de mezi.

*Man.* Eh... ûnn-a votta... ma ho puïa che adesso seggemmo quæxi a secco... poca prûdensa, zêughi de borsa... zà mi poi no ghe devo intrâ, no l'é faccenda che a me spètte... fatto sta, che non me garbieiva punto che mæ figgio ö facesse ûn passo imprûdente.

*Pip.* Aloa sciâ vadde a villezzâ in t'ûn atro scito?

*Man.* E zà! andâ a pagâ a pixon mentre chî ghe staggo de badda.

*Pip.* Sciâ l'appixionn-e.

*Man.* Ö Nicolla ö ghe patieiva... ma zà non posso... gh'é ûn patto.

*Pip.* Sciâ me staggha a sentî se ghe diggo ben: sciâ proponn-e a-o sciô Nicolla de vendighe a so parte... da quello che sciâ m'ha lasciôu intravedde, ö l'é rovinôu e ö l'aviâ bezeugno de dinæ... ghe scommetto che pe ûnn-a castagna baûssâ ö ghe a tîa.

*Man.* Per mi, atro che disposto, ma tûtto sta a fâ-lo decidde... e quando ö se mette ûnn-a cosa in testa...

*Pip.* Se n'avesse da fâ... se poëse fermâme chî duî giorni solo... gh'accomodieva tûtto mi... ma scî, baccere, bezeugna che doman segge a Zena.

*Man.* Intanto farescimo ûn pertûso in te l'ægua.

*Pip.* Pertûso in te l'ægua? ghe garantiscio che  
quando me piggio ûnn-a cosa a-o coêu, pertûxi  
in te l'ægua non se ne fa.

*Man.* Ma no vorrieivo nemmeno disgustâ mæ cu-  
xin... semmo sempre andæti d'accordo...

*Pip.* L'accordo ö l'é bell'e bon, ma quando ghe va  
da mezo i so interessi.

*Man.* Non ghe diggo miga... ma tant'é non me so  
decidde... ho ûn carattere tranquillo e m'é sem-  
pre rincresciûo attaccâ de bæghe.

*Pip.* Ma che bæghe, ma che bæghe! chî non gh'é  
bezeugno de bæghe... ghe penso mi... tanto pe  
a casa comme pe trovâ ûn bon partio a so fig-  
gio...

*Man.* Ma ûn momento...

*Pip.* Ghe penso mi ghe diggo... sciâ veddiâ, sciâ me lasce fâ a mi, vosciâ sciâ n'ha manco da mesciâ ûnn-a paggia.

*Man.* Scì, ma non vorrieivo...

*Pip.* Ma quando ghe diggo che ghe penso mi... intanto sciâ me porte ûn pò a vedde a villa che veddiemo quanto ghe porriêmo dâ.

## **SCENA VI.**

NICOLLA e MANIN *di dentro dalla parte della casa e detti.*

*Nic.* Eh perdiesann-a che pe ûn pö de vitella a öxelletto bezeugna andâ scinn-a a Zena.

*Manin.* Ma se n'ho piaxei, ma se ghe gödo.

*Man.* L'é giûsto chî mæ cuxin Nicolla con so sêu.

*Pip.* De ben in mëgio, l'attacchemmo sûbito.

*Man.* No, no, non me sembra ö momento oppor-  
tûno; andemmo a vedde a villa.

*Nic. (di dentro)* Vorriæ che ö diao ö se portasse  
via...

*Pip.* Stemmo a sentì... litigan. (*facendo sostare*  
*Manuello*).

*Man.* Sciâ vegne, sciâ vegne (*traendolo seco*).

*Pip.* Chi sa che no me capite a balla a-o botto...  
vorrieivo savei con chi ö l'ha. (c. s.)

*Man.* Cose sciâ se ne vêu fâ! A rumore fuge...  
sciâ vegne con mi... sciâ vegne con mi... (*lo*  
*trae seco e sortono da sinistra*)

## **SCENA VII.**

NICOLLA e MANIN.

*Manin.* Ti l'æ vosciûa a serva zovena? aoa godi-  
tela.

*Nic.* Che zovena, che zovena! Son chî morto dâ famme e no se pêu fâ colazione, in casa no gh'é mai ninte, perchè non se prevedde ninte, e se a serva a tarda ûn momento a vegnî da accattâ, taffete che se mêue d'inedia.

*Manin.* Gh'é ancon ûn pö de fritâ de vëi.

*Nic.* Bella roba... fritâ freïda, a me fa umiditæ de stêumago... almeno ghe fosse ûn pä d'euve, ma manco quelle... e poi me se ven a mêzo co-a serva zovena, co-a serva vegia! Se quando chi deve invigilâ a se ne sta co-e man sotto ö scösâ, vorriæ savei cose gh'intra a zoventû o a vecciaia. ti ë ti che ti æ ö governo da casa, non a serva.

*Manin.* Mi? ah scî... mi... ti dixi ben... son mi.

*Nic.* E chi dunque?

*Manin.* E zà, son mi... quando gh'é a serva in casa che a comanda ciû che i patroin, quando no

me posso fâ ubbidî da nisciûn, e che bezeugna  
che colle comme i bibbin. Se ti no-a protezesci  
a torto e a peccoû, se ti no ghe dêsci sempre  
raxon...

*Nic.* Se mi a protezo, se ghe dâggo raxon, vêu dî  
che a l'ha, perchè ti ti a mättratti senza motivo,  
se ti ti æ de bili, di acidi da sfogâ, çerchite ûn  
tocco de majo, e lì sfêughite, e bêutta, e despa-  
scionîte.

*Manin.* Ti vêu savei percose mi ho sempre torto?  
perchè a l'é zovena, perchè a l'é bella, perchè  
a te piaxe.

*Nic.* A mì de ste cose?

*Manin.* Scì scignor, scì scignor, a te piaxe e t'ho  
zà visto dâghe di spelinzigôin. – In quante poi  
a-o tocco de majo che ti vêu che me çerche, mi  
a quest'öa me sæivo zà majâ che saiæ do bel-  
lo, se ti n'avesci fæto ö poscibile perchè restas-

se sempre fantinn-a, pe no tiâ a mezo a dêutta,  
perchè primma ti vêu che se maje to figgia e  
daghe tûtto a lê.

*Nic.* Mia, Manin... ti sæ comme son... ti me cono-  
sci... no me bolitigâ, no m'aççimentâ.

*Manin.* Perchè te tocco dove ti ghe patisci, per-  
chè te diggo a veitæ... ma mi son stanca de fâ  
a serva a tûtti, de contâ comme ö sbïro a goffo,  
vêuggio majâme, vêuggio majâme (*pestando i  
piedi*).

*Nic.* E ti majte, e ti majte, ma presto, ma sûbito  
ma aoa, no veddo l'öa e ö momento che ti trêu-  
vi l'angoscioso che ö te pigge, che ö te gode...  
Ma dove ö l'é sto benefattô che ö me fasse sta  
caitæ, quest'opera de misericordia?

## SCENA VIII.

FALAMPI e detti.

*Fal.* Oh eccomi quà.

*Nic.* (No se pêu parlâ do diao che ö no capite).

*Fal.* Cose gh'é? cose gh'é? sciô Nicolla, sciâ Manin, cose gh'é stæto? ûn pö de vivaçitæ, qualche differenza?

*Nic.* Vivaçitæ? differenza? bile, raggia, convulscioin! ecco cose gh'é.

*Fal.* Ma cose gh'é stæto? sciâ se calme sciô Nicolla, sciâ me digghe... sciâ Manin.

*Manin.* Sciâ se-o fâsse di da lê, cose gh'é stæto... che ö ghe-ö digghe se ö l'ha coraggio.

*Nic.* Sciâ ghe domande ûn pö a lê cose a l'ha avûo ö mûro de dîme a mi, so fræ, cappo de casa, poæ de famiglia... ah mi son ûn vizioso! mi fasso l'amô co-a serva.

*Fal.* Ah, sciâ Manin, de ste cose.

*Manin.* Ma ö no ghe dixe miga... (*interrotta da Nic-  
colla*).

*Nic.* Ah! mi vèuggio che a no se maje pe tagnîme  
a dêutta, pe dâla a mæ figgia? ma dove ö l'é  
sto disgraziôu che ö vêu mettise sto cautëio,  
che mi ghe-a dâggo sûbito.

*Fal.* Ma se sciâ l'ha raxon, se sciâ l'ha raxon.

*Nic.* Ghe-a bûttiö in sciâ faccia sto strassun de  
dêutta, ma che ö se-a porte via, ma presto, ma  
sûbito, ma aoa (*via infuriato*).

*Manin.* Sciâ l'ha sentïo che motto, che pestûm-  
mo, che gioia de fræ... e vosciâ sciâ ghe dà an-  
con raxon.

*Fal.* Ma cose sciâ voeiva che fesse? Bezeugna  
avei pazienza.

*Manin.* Sciâ l'ha bello dî vosciâ, beseugna avei  
pazienza! Me pâ che l'agge ancon troppo, avvi-

lîa comme son, se no basta dă mæ famiggia,  
ancon da quelli da-i quæ dovieivo aspêtâme se  
non atro, ûn pö de scimpatia! Ma zà atro l'é fâ,  
atro l'é dî, a scemma son stæta mi a dâghe  
mente.

*Fal.* Ma, sciâ Manin, sciâ vêu forse parlâ de mi?

*Manin.* Giûsto appunto de vosciâ. Tante parolle,  
tante promesse e poi in to ciû bello, quando ho  
bezeugno d'appoggio, de difeisa, sciâ me ghe  
cianta e sciâ se treuva puïa do barban, e sciâ  
l'é ûn ommo? e sciâ l'é stæto militare?

*Fal. (offeso).* Ma, sciâ Manin, sciâ me fa torto, no  
merito questi rimproveri, e tanto meno queste  
alluxioin poco convenienti ä mæ nobile profe-  
scion. Mi trovâme puïa do barban, mi che non  
ho impallidîo davanti a-o nemigo? mi che a  
quest'öa sæivo generale se ûn governo ingrato  
ö no m'avesse taggiôu e brasse e misso a ripo-

so? Mi trovâme puïa do barban? ma sciâ no sa  
che se ö no fosse stæto so fræ, me l'avieivo  
mangiôu pe pan, e con ûn sguardo solo, de  
quelli che so dâ mi l'avieivo annichilîo, pulveriz-  
zôu? Mi trovâme puïa do barban?

*Manin.* Scì, ma intanto sciâ l'ha lasciôu che ö me  
dixesse de tûtto.

*Fal.* Ma sciâ no vedde che se no ghe avesse dæ-  
to raxon, se non avesse ûsôu prudenza ö  
m'avieiva forse obligôu a mette man a-o  
sciabbro e tagliâlo in duî tocchi? E allöa sciâ me  
digghe comme aviescimo fæto? mi avieivo do-  
vûo dâ ûn addio ä sciâ Manin e no vedilla ciù  
(*con sentimento*).

*Manin.* No veddime ciù? Ah sciô Benardo, son  
ben disgraziâ (*piange*), se sciâ me ghe lascia  
vosciâ chi sciâ vêu ciù che me pigge.

*Fal.* Ma dunque ûsemmo prûdenza... no preçipitemmo.

*Manin.* Ma tûtti i giorni ne passa ûn.

*Fal.* Non ne passîâ ciù guæi, non ne passîâ ciù guæi... ò vegniâ quello giorno... ciù presto anzi che sciâ no se credde.

*Manin.* Sciâ me-o dixe davveì?

*Fal.* Sciâ, no me credde? cattivonn-a!

*Manin.* Posso sperâ?

*Fal.* Sciâ dûbita sempre?

*Manin.* Sciô Benardo (*respirando*).

*Fal.* Sciâ Manin (*c. s., prendendole la mano e baciandola con tenerezza*).

## **SCENA IX.**

*ROSINN-A con gruppo e detti.*

*Ros. (vedendo i due).* Oh diao neh!

*Manin* (*volgendosi spaventata*). Chi gh'é? sei voî  
(*con stizza*). Cose vegnî a fâ?

*Ros.* E mi chî a çerca?

*Manin.* Chi v'ha dîto de passâ de chî?

*Ros.* Questa a l'é bella! vêgno da accattâ e be-  
zeugna ben che de chî gh'e passe (se a ghe  
patiscie che a se fâsse chinâ in tæra).

*Manin.* L'é ûn öa che doviesci ëse vegnûa a ca-  
sa, se n'avesci pêrso ö tempo a stâ a ciætezzâ  
pe-e bûtteghe.

*Ros.* (*per parlare, poi si mette la mano sulla boc-  
ca*). Bocca tâxi neh!

*Fal.* (*piano a Manin*). Sciâ ûse prûdenza.

*Manin.* Cose intendiesci de dî? impertinente.

*Ros.* Che quando veddo çerte cose me ven pro-  
prio angoscia... e che l'é mëgio che sciâ me la-  
sce andâ pe mæ cammin... e sciâ no me fasse  
parlâ.

*Manin (riscaldandosi).* Che no a fâsse parlâ?  
miæ che insolente! andæ in casa che arran-  
giæmo i conti, lengua brûtta.

*Ros. (colle mani sui fianchi nella massima irrita-  
zione).* A mi lengua brûtta? sciâ mïe comme  
sciâ parla...

*Manin.* Parlo comme devo, e ve diggo che ve  
n'andæ sûbito, che me passieî a porta.

*Ros.* Sciâ n'é bonn-a vosciâ a fâme passâ a por-  
ta a mi. Se sciâ no véu che a veddan fâ  
l'armöasa cö sciô Benardo, in sciâ ciassa sciâ  
no se ghe mette.

*Manin.* Passæme a porta sûbito.

*Fal.* Insolente, petulante! se no fosci ûnn-a don-  
na.

*Ros. (a Falampi in tuono sprezzante).* Miæ lì chi  
parla? sciâ, no me mette puïa manco vosciâ...

sciâ l'é ûn ammazza sette e streûppia quattorze.

*Fal.* A mi... no, son chi son...

*Ros.* Se ghe daggo ûn mascôn, ö fasso andâ coe gambe all'aja.

*Fal.* Oh perdingolinn-a !

*Manin.* Ve dîggo che me passæ a porta, sûbito in sce duî pê.

## **SCENA X.**

NICOLLA e detti.

*Nic.* Cose gh'é? Cose l'é sto fracasso?

*Fal.* Ö prêgo sciô Nicolla a fâme rispettâ.

*Manin.* Ecco i frûti da to protezion, bezeugna sentîse pêrde ö rispetto.

*Ros.* Se sciâ vêu che ghe portan rispetto, sciâ comense a portâlo a-i atri... e scî! a me dîxe lengua brûtta.

*Nic.* Sempre liti, sempre cæti! oh perdiesann-a che no se posse ciù quetâ ûn momento? Voî andæ in casa (*a Rosina*).

*Manin.* Sa lê a sta in casa ciù ûn momento me ne vaddo mi.

*Fal.* E mi ascî, ûn ommo do mæ carattere... sentime perde ö rispetto.

*Ros.* Mi n'ho perso ö rispetto a nisciûn e se...

*Nic.* Ve dîggo che taxei! voeî che pigge ö bacco? andæ in casa.

*Ros.* (*andando*). Lengua brûtta a mi! a l'é lê ûnn-a lengua brûtta (*via*).

*Nic.* (*a Manin*). Per cose ti ghe dîto lengua brûtta?

*Manin.* Aoa sentimmo! bezeugniä che ghe domande scûsa.

*Fal.* Ah sciâ permette sciô Nicolla cào...

*Manin.* Ma sciâ lasce andâ, sciâ no vedde che g'han toccôu ö so pestûmmo, ö so amorin.

*Nic.* Amorin ûn corno! l'é che mi son stûffo de queste scene.

*Manin.* E mi son stûffa de dovei chinâ sempre ö collo a ûnn-a paisann-a senza educazion. O fêua lê, o fêua mi, ecco cose te dîggo.

*Fal.* A sciâ Manin a l'ha raxon... o fêua a serva o fêua lê... a l'é in t'ûnn-a poxizion incompatibile.

*Nic.* Vorriæ ûn pö savei cose sciâ gh'intra vo-sciâ?

*Fal.* Gh'intro sci scignor, perchè a m'ha perso ö rispetto a mi ascì, a m'ha dîto ammazza sette e strêupia quattorze, a m'ha dîto che a me dà ûn mascön da fâme andâ co-e gambe all'aja, e

a mi de ste cose no se ne dixe, e se sciâ no  
ghe mettîà rimedio vosciâ sò costreîto a piggiâ  
e mæ determinazioin e fâme sovvegnî che son  
stæto militare, e a sciabbra a sò manezzâ.

*Nic.* E sciâ manezze, e sciâ tîe fêua sta maledet-  
ta sciabbra, che vedemmo comme a l'é fæta.

*Fal.* Sciâ, se creddieiva forse che no fosse ciù  
bon?

*Nic.* Sciâ saieiva bon a taggiâ da polenta.

*Fal.* Sciâ prêghe che sciâ l'é ûn ommo anzian.

*Manin.* Oh insomma finimola! sâcci che ö sciô  
Falampi ö l'ha diritto de piggiâ e mæ difeise,  
perchè ö me deve spozâ... ö l'é ö mæ promis-  
so.

*Nic. (sorpreso).* Ö to promisso lê?

*Fal.* Scì scignor, e saviö difende a mæ conquista  
co-a punta da spä... con tûtto ö mæ sangue.

## SCENA XI.

PIPPO *poi* MANUELLO *e detti.*

*Pip. (frettoloso).* ûn momento... ûn momento...

sciâ no se dâggan, sciâ no se dâggan.

*Man. (di dentro).* Sciô Pippo dove sciâ camminna?  
a?

*Pip.* Sciâ vêgne vosciâ ascì... no permettemmo,  
impedimmo.

*Nic. (sorpreso).* Cose sciâ vêu?

*Fal. (c. s.)* Cose ö l'ha?

*Manin.* Ö sciô Manezzi!

*Pip. (tutta questa scena con molta volubilità).* Scì  
scignori, son mi che non permettiô mai ciû che  
sciâ vegnan a de estremitæ disgustose... sciô  
Manuello sciâ m'aggiûtte vosciâ ascì... cose  
gh'e stæto? sciâ me dîggan a mi... vedemmo,

vedemmo... se rimedia a tûtto fêua che ä morte.

*Nic.* Eh! cão scignor, ho puia proprio che se no ghe rimedia a morte, no vegniemo a cavo de ninte.

*Man.* (*entrando adagio*). (De cose ö s'é andæto a mescciâ).

*Manin.* Quando se gh'é tiæ pe-i cavelli!

*Fal.* Quando se sente dî certe cose!

*Pip.* Sciâ se calman.. e sciâ veddian che rimediô a tûtto mi... me felîçito anzi d'ëse capitôu a tempo per impedî qualche sciâto... animo sciô Nicolla, no permetto che sciâ reste in questo stato de surescitazion... e cose bezeugna pigiâle con calma.

*Nic.* Eh vorrieivo ûn pö veddilo vosciâ, se in to mæ caxo sciâ piggieiva e cose con calma... sciâ deve savei che mi...

*Manin* (*interrompendolo con stizza*). Almeno taxemmo davanti a-e gente... no se femmo mincionâ!

*Fal.* (c. s.) Sciâ l'agge almeno a prudenza che porta a so etæ...

*Man.* Ma aggiæ pazienza Nicolla... no ve stæ a arraggiâ.

*Nic.* No, anzi vêuggio dîlo a tûtti... vêuggio parlâ.

*Pip.* (*interrompendolo*). Ma se accomodo tûtto mi, accomodo tûtto mi... (*a Manin e Falampî*) Loro sciâ no me conoscian e sciâ non han in mi tutta quella confidenza che ghe domando, ma non importa, sciâ me consciân; chî ö sciô Manuello e ö sciô Nicolla son garanti de mi e san quello che son in caxo de fâ. Primma de tûtto, bezêugna fa paxe. (*movimento negli attori*) No gh'é repliche, no gh'é osservazioin... in seguito accomodiamo tutto e sciâ me dovian ringraziâ.

*Nic.* Ma se mi...

*Pip.* No gh'é repliche ghe diggo... l'é ö primmo giorno che vegno in campagna, e ö deve ëse ûn giorno de festa, ûn giorno de paxe... dovemmo disnâ tûtti insemme.

*Nic.* Comme? (*sorpresa generale*).

*Pip.* Scì scignori, tûtti d'amô e d'accordo, mi ghe consacro tûtta a mæ giornâ, me sacrifico per lö. Andïemo da-o sciô Nicolla.

*Nic.* (*sorpreso*) Da mi?

*Manin.* No ghe manchieiva atro.

*Fal.* (Ma chi ö l'é sto invexendon?)

*Man.* (Oh povei de noî dove semmo capitæ!)

*Pip.* Ben inteiso che ognûn de noî ö portiâ ö so contingente... ö sciô Manuello ö portiâ sciù ö so disnâ. Se ghe manchiä quarcosa sciâ mandian a piggiâ da vitella... mi andiö a piggiâ due bottigie de vin.

*Nic.* Ma ûn momento...

*Man.* Ma sciâ sente...

*Pip.* No sento ninte, no permetto ninte, quando se tratta de fâ do ben, son despota, son tiranno... sciâ devan fâ comme ghe diggo mi... oggi bezêugna stâ allegri... bezêugna rïe... scignori, sciâ se ne vaddan sciù, sciâ no me fassan ò torto de rifiûtâme... mi vaddo a piggiâ e bottiglie de vin... vosciâ sciô Nicolla sciâ vadde avanti... vosciâ, scignor, (*a Falampî*) sciâ serve chî a scignorinn-a... animo... coraggio... no se femmo pregâ.

*Nic.* Oh perdiesann-a! mi me tocco pe vedde se ghe son.

*Fal.* Cose sciâ ne dixe, sciâ Manin?

*Manin.* Eh andemmo, zà che pâ che ò comande lê. (*Si avviano spinti da Pippo*)

*Pip.* Sciâ vaddan, sciâ vaddan (*volgendosi trionfante a Manuello*) ghe son riuscïo, ghe son riuscïo. Cose sciâ ne dixe?

*Man.* Diggo che ghe veddiemo a-o frizze se saian pesci o anghille.

*Fine del primo atto.*

## ATTO SECONDO.

**Sala comune nell'appartamento di Nicolla.**

### **SCENA I**

*ROSINN-A sola uscendo da destra.*

E se l'ho dîto che a doveiva andâ coscì! Ö ghe mancava lê che ö vegnisse a fâ tanto invexendo! Che bezêugno gh'ëa d'invitâ tanta gente lì in sce duî pê? Tanto ecco lì, ö rosto ö l'ha piggiôu ö bruxôu e mi g'ho gûsto; ûn'atra votta imparian a fâ e cose comme van fæte! Aoa vêuan ö caffè, no me dixan ninte, in casa no se ne

piggia mai, e chi va a assûnnase, che giûsto anchêu ghe ne vegne vèuggia? Bezêugna che ö fâsse ancon brustolî. (*si sente di dentro battere i bicchieri*) Vegno, me pâ d'ëse in t'ûn'ostaja... n'han atro moddo de ciammâ a gente?

## **SCENA II.**

GIOANNIN *col grembiale da cuoco si presenta dal fondo con una lettera.*

*Gio.* Rosinn-a.

*Ros.* Cose voeî? no posso, m'han ciammôu de là.

*Gio.* Zà che andæ de là, dîme ûn pö, quello sciignor che ö l'é vegnûo a disnâ chî anchêu, ö se ciamma sciô Pippo?

*Ros.* Me pâ de sci, aomeno Pippo ghe l'ho sentiö dî.

*Gio.* Domandæghelo ûn pö.

*Ros.* E zà, aoa andiö a domandaghe comme ö se  
ciamma!

*Gio.* Perchè zù gh'é ûn paisan che ö dixe che ö  
l'é ö so manente... ö gh'a purtôu sta lettia, miæ  
ûn pö se a l'é a sö!...

*Ros.* Dæme in çâ. (*prende la lettera*)

*Gio.* Ö dixe che a l'é de premûa.

*Ros.* Va ben, va ben, se ö l'é lê, ghe a dö. (*si in-*  
*cammina*)

*Gio.* (*fermandola*) Ah! dighe che ö manente ö l'ha  
dîto, che quando ö l'é vegnûo a piggiâ e bottig-  
gie, ö se scordôu a casa averta che lö devan  
andâ a vespro e che no ghe pêuan stâ attenti...  
che ö vegne a serrâ o che ö ghe mande a cia-  
ve. (*suono di bicchieri di dentro*)

*Ros.* Va ben, lasciæme andâ, no sentî comme se  
demöan; vegno... ghe manchiâ de segûo

quarche atra braga. (*andando*) Vorriæ che fise  
santo ö sciô Pippo e chi ne l'ha misso in ti pê.

(*entra*)

*Gio.* Pe questo, ûn invexendo pægio, in sta casa  
ö no ghe mai stæto... (*pensando*) E intanto mi,  
segge ö cädo, segge ûn pö de vinetto, me son  
lasciôu descazze co-a Rosinn-a... e aoa chi sa  
comme ne sciortiô! L'é veo che a l'é ûn bello  
pesso de ciallann-a... ma piggiâ moggê con sti  
cæi de lûnn-a! me saiæ ciû cäo che sto sciô  
Pippo ö se ne fosse stæto da lê.

### **SCENA III.**

ROSINN-A e *detto*.

*Ros.* Ö l'ëa lê... aoa ö ven – Dime ûn pö Gioan-  
nin, in casa ghe l'ei a macchinetta do caffè?

*Gio.* Me pâ ben che a ghe segge... ma percose?

*Ros.* Vêuan ö caffè e mi l'ho ancon da brustolì.

*Gio.* Ve a diggo bella, allöa pêuan piggiâlo do-  
man.

*Ros.* Miæ ûn pö se zù ghe n'ei do brustolîo... fæ  
presto, portæ sciû a macchinetta.

*Gio.* Per voî, Rosinn-a, me faiæ brustolî scinn-a  
mî.

#### **SCENA IV.**

*PIPPPO dalla destra e detti.*

*Pip.* Dove ö l'é? dove ö l'é?

*Ros.* Chi sciâ cerca!

*Pip.* Ö manente che ö m'ha portôu sto bigetto.

*Gio.* Ö l'é zù in cuxinn-a... ghe devo dî quarcosa?

*Pip.* Dighe che vegno mi, che vegno a serrâ mi...

Miæ che combinazion! scordâme a porta aver-  
ta pe fâ presto, pe a puïa che no tornessan a li-

tigâ... e de ciù che ho portôu i argenti in villa. (a *Gioannin*) Dighe che ö vadde che vegno sûbito.  
(*apre e legge la lettera*)

*Gioa.* Va ben (*p. p.*)

*Ros.* No ve scordæ quello che v'ho dîto, fæ presto.

*Gioa.* No me scordiô ninte... miæ che v'aspêto zù.

*Ros.* Ma intanto fæ presto, no stæ a perde tempo, me fæi piggiâ di sbraggi (*Gioannin parte*).

*Pip.* (*dopo aver letto*) Oh perdiesann-a, se l'avesse sapûo... escì, miccie, bezêugna che ghe vadde mi... se me-a dan in te spalle son ûn ommo rovinôu. (*a Rosinn-a*) A che öa gh'é ö convoglio?

*Ros.* Sciâ vêu dî a stradda ferrâ?

*Pip.* Convoglio... stradda ferrâ, tûtto quello che voeì... a che öa ö passa?

*Ros.* So che ö sciô Bertomelin ö va con quella  
che passa de chî a sei öe.

*Pip.* De doppo pranzo?

*Ros.* No, de mattin.

*Pip.* Ma mi ve domando de doppo pranzo.

*Ros.* Allöa mi nö so.

*Pip.* Perdingolinn-a, no sæi mai ninte... l'ei ûn  
orajo?

*Ros.* Dove sciâ vêu che me-o pigge? e poi ho  
atro da fâ, sciâ me lasce andâ, dunque piggio  
di sbraggi da-o patron.

*Pip.* (*con intenzione*) Andæ là che sbraggi no ne  
piggieì

*Ros.* Sciâ nö conosce.

*Pip.* Giûsto perchè ö conosco, ve diggo che  
sbraggi no ne piggieì, andemmo là che sei a so  
beniaminn-a, me ne son zà accorto.

*Ros.* Cose sciâ sa vosciâ de beniaminn-a! mi fàss-  
so quello che ho da fâ, e n'ho bezêugno d'ëse  
a beniaminn-a de nisciûn. (*alterata*)

*Pip.* No v'arraggiæ... ma no me vegnî manco a  
negâ che ö sciô Nicolla ö ve proteze ûn pittin...

*Ros.* Se ö me proteze, l'é perchè a sciâ Manin a  
no me pëu vedde.

*Pip.* E ö sæi perchè a sciâ Manin a no ve pëu  
vedde? perchè appunto ö sciô Nicolla ö se la-  
scia descazze ûn pö troppo con voî.

*Ros.* Comme saiæ a dî, ö se lascia descazze?

*Pip.* Escì!... lê ö comensa a vegnî vëgio, ma tanté  
e belle zovenotte comme voî, ghe fan vegnî an-  
con l'ægua in bocca... no ve ne fasso miga ûn  
torto a voî... voî no ne poeî ninte, ma intanto  
ghe perdeî de condizion, a gente a parla, e  
quando ve vorrieî majâ, no ghe saià ûn can che  
ö ve vëuggie.

## SCENA V.

GIOANNIN e detti.

*Gioa.* Dixe che va ben... ma che sciâ fasse presto.

*Pip.* Vegno, vegno sùbito... andæ.

*Gioa.* (Cose ö gh'ha da discorrî co-a Rosina-a).  
(*Si scosta mettendosi in ascolto*)

*Ros.* Sciâ me lasce andâ.

*Pip.* No (*trattenendola*) zà che semmo in-te questo discorso vèuggio convinçive che se ve parlo, coscì, ö fasso pe vostro ben, e che se stæi ciù guæi in te sta casa finieì pe compromettive e dâghe zù do resto.

*Gioa.* (Dâghe zù do resto! oh perdiesann-a!).

*Pip.* Ö sciô Nicolla ö ve comensa a dâ di spellinsigoin.

*Ros.* No l'è vëa.

*Pip.* Da-i spellinsigoin ö vegniâ a dâve i pattonetti in-scë masche, e doppo i pattonetti, chi sà dove se fermiemo.

*Gioa.* (Ma bene, sciâ Rosinn-a, piggemmo di spellinsigoin, di pattonetti!)

*Ros.* Son tutte böxiardaje (*un po' confusa*).

*Pip.* Me voeì dî che qualche spellinsigon ö no ve l'agge mai dæto?

*Gioa.* (*avanzandosi*) Per questo ghe metto pegno mi...

*Pip.* Voî no gh'ei da intrâ, no parlemmo con voî... chî no gh'ei da fâ ninte, andævene.

*Gioa.* Dunque pattonetti... spellinsigoin. (*in aria beffarda*)

*Ros.* No me stæ a angosciâ, son tûtte böxie.

*Pip.* Ve diggo che voî no gh'ei da intrâ.

*Gioa.* (*impertinente*) Se sciâ gh'intra vosciâ ghe posso intrâ mi ascì...

*Pip.* Mi l'é ûn'atra cosa... mi parlo pe-o so ben e  
se a Rosinn-a a me dâ a mente a mi...

*Ros.* Mi no däggo a mente a nisciûn, son una-a  
zovena onesta... e so fâme rispettâ.

*Pip.* Tûtto quello che voeì... ma no porrieì tappâ a  
bocca a-e gente... che intanto comensan zà a  
dî...

*Ros.* E chi l'é chi parla? cose pêuan dî?

*Gioa.* Se parla zà de spellinsigoin, de pattonetti...

*Pip.* Veddeì che ö sa lê ascì!

*Ros.* Se sciâ no ghe l'avesse dîto vosciâ, ö no ne  
savieiva ninte.

*Gioa.* Eh n'ho de bezêugno che çerte cose me-e  
vegnan a dî.

*Pip.* Se invece ve çercasci ûn tocco de majo...

*Ros.* E scì, l'ho chî in-ta stacca ö majo! dove sciâ  
vêu che me-o pigge?

*Pip.* Giûsto chî questo zoveno... che ö l'é intrôu in discorso... che pâ che ö seggie tanto...

*Gioa.* Mi?

*Pip.* Sci voî... perdingolinn-a fêmmo l'affare...

*Gioa.* Aoa no l'é ö momento de parlâ de ste cose.

*Pip.* Zà che sei chî tûtti duî no gh'é de mêgio...

*Gioa.* Ma vosciâ sciâ deve andâ a serrâ a porta...  
e mi devo andâ a fâ ö caffè.

*Pip.* Troviêmo tempo a tûtto... intanto vegnîvene  
chî... (*lo prende pel braccio*)

*Ros.* Sciâ-o lasce andâ... pâ che ö no ghe sente... e ascì doppo quello che ö m'ha dîto...

*Pip.* Comme? comme? ghe zà stæto di preliminari?

*Gioa.* Scì, ma mi no saveivo di spellinsigoin, di pattonetti.

*Ros.* Se mai! me n'ei zà dæto voî ascì... e ciù tanti.

*Pip.* Comme! ö ve n'ha zà dæto lê ascì? ma allöa sei compromisso... sei obligôu... in dovei, in coscienza.

*Ros.* E ö m'ha promisso de piggiâme.

*Pip.* Mëgio! e comme a l'é, allöa me ghe locciæ in to m ànnego!

*Gioa.* (*confuso*) Ma mi...

*Pip.* Ma mi... ma mi... se sei ûn galantommo, n'ho bezêugno de dîve quello che ei da fâ... bezêugna che a piggiæ.

*Gioa.* E scì... cö mæ salajo... senza casa, nè scîto.

*Pip.* Ma quando ve piggiâvi çerte libertæ a-o salajo no ghe pensavi... e poi lê a l'ha ûn salajo lê ascì e a casa a se treuva... a vegniâ lê ascì da-o sciô Manuello; aoa se maja ö sciô Bertomelin e senza donne in casa no porrian ciù stâ e lì ö l'é ûn posto pe-a Rosinn-a; parliö mi a-o sciô

Manuello... accomodiamo tûtto... parliö anche a-o sciô Nicolla e veddiemo de fâve dâ quarco-sa.

*Gioa.* E scì, perchè se ö g'ha dæto di spellinsigoin...

*Pip.* L'é giûsto che ö ghe dâgghe ûn compenso... ve diggo che accomodiamo tûtto, lasciæme fâ a mi...

*Gioa.* Sciâ ne-o dixe davvei?

*Ros.* Ghe pöemo contâ?

*Pip.* Quande ve-o diggo mi! semmo inteisi, no se ne parle ciù... voî andæ a fâ ö caffè, mi vaddo a serrâ a porta.

*Gio.* E ö ringraziemmo sciô Pippo.

*Pip.* Ma se l'é ninte... son fæto coscì, e cose a mëzo e mëzo no me piaxan... dunque addio...

## SCENA VI.

BERTOMELIN *da destra e detti.*

*Ber.* Me mandan ûn pö a vedde de là comm'a l'é  
sta stöja do caffè.

*Ros.* Ö l'é zà zù che ö bogge, vaddo a fâlo pas-  
sâ... vegnî Gioannin.

*Gioa.* Aoa ghe ö portemmo... andemmo Rosinn-a  
(aoa comme a l'é a l'é) (*via con Rosinn-a di-  
scorrendo dal fondo*).

*Pip.* Adesso ghe ö portan... vaddo e vegno (*p. p.*)

*Ber.* Ûn momento, sciô Pippo, se no ghe rincre-  
sce.

*Pip.* Aoa no posso... devo andâ a serrâ a porta  
de casa che manaman me gh'intra i laddri.

*Ber.* Ö sbrigo in t'ûn batti d'êuggio.

*Pip.* Ma ve dîggo...

*Ber.* Ma se ghe ripeto che ö lascio sũbito in liber-tæ.

*Pip.* (noiato) E va ben... sentimmo, ma femmo presto.

*Ber.* Cose sciâ gh'intra vosciâ che mi fâsse o no fâsse l'amö a mæ cuxinn-a?... che me regole ciù coscì che colà... cos'ëan quelli mocchetti che sciâ m'ha tiöu pe tũtto ö tempo de disnâ?

*Pip.* Ah... ah... Bertomelin cäo...

*Ber.* G'han dæto quarche incarego? sciâ g'ha quarcosa da vedde? sciâ no sa che mi no l'intendo? che mi no conosco che ghe segge atro che mæ pappà che ö l'agge ö diritto de scindicâ e mæ azioin, de regolâ a mæ condũta?

*Pip.* Ûn momento, ùn momento... vostro pappà ö l'ha ö diritto natũrale e mi ùn diritto acquisio.

*Ber.* Comme saieiva a dî, ùn diritto acquisio?

*Pip.* Scì scignor... ûn amigo ö l'ha ûn diritto lê  
ascì...

*Ber. (interrompendolo)* Ma che amigo d'Egitto...  
se vosciâ nö conosco dä pesta.

*Pip.* Se voî no sei amigo mæ, mi ö son de vostro  
pappà, e in te sta qualitæ, no me posso esîm-  
me de çercâ de fâghe do ben, de levâghe di di-  
stûrbi, di dispiaxeì... scì scignor, di dispiaxeì,  
comme saieiva quello de veddive fâ ûn passo  
fäso, sposando vostra cuxinn-a...

*Ber.* Passo fäso? sciâ mîe comme sciâ parla!

*Pip.* Parlo comme devo, e n'ho bezêugno che  
voî, che n'ei manco de peì gattin in sciö mento,  
me vegnî a dâ de lezioin. E me mäveggio anzi  
comme invece de ringraziâme pe quello che  
fasso, me vegnî a perde ö rispetto.

*Ber.* Sciâ rispette i atri...

*Pip.* Mi rispetto tûtti... E se v'ho dîto che sposando vostra cuxinn-a fæ ûn passo fäso, ve l'ho dîto perchè a l'é coscì. Primma de tûtto perchè a l'é ûnn-a figgia da vostra etæ e senza dêutta, e in secondo lêugo perchè ve ribelliesci ä voentæ de vostro pappà, che ö no vêu che fæ questo matrimonio... Ecco lì.

*Ber.* Sciâ sa chi l'êa ö Rosso ö Cartâ?

*Pip.* Ma cose gh'intra ö Rosso!

*Ber.* Ö Rosso ö l'êa ûn tale che ö se piggiâva i fastidi de tûtti e ö s'incaregava de fâ giustizia pe-i atri. Ûn bello giorno te l'han portôu in sciö Mêu e te l'han appîccôu, pe ësise vosciûo mescciâ dove no ghe spettava. E vosciâ se sciâ l'intriâ in ti mæ affari, sciâ sa cose ghe tocchiä? ûnn-a facciâ de pûgni.

*Pip.* Comme... minaccie? pûgni a mi?

*Ber. (minacciandolo)* Oh per tûtto zù! sciâ se  
creddieiva che no fosse bon? pe ûn streppa-  
miccie comme vosciâ...

## **SCENA VII.**

MANIN, FALAMPI *da destra e detti.*

*Manin.* Cose gh'ælo? cose gh'ælo?

*Pip.* A mi streppamiccie? a mi ûnn-a facciâ de pû-  
gni?

*Manin.* Pûgni? chi l'é chi vêu dâ di pûgni?

*Pip.* Quello bello scignorin là... e a mi, sciâ Ma-  
nin... a mi!...

*Fal.* Sentimmo, sentimmo... affare d'onore... gh'é  
bezêgno de mi? son militare, e de queste cose  
me n'intendo.

*Ber.* Ö l'é ûn affare tra mi e ö sciô Pippo... cose  
che no i riguardan lö.

*Pip.* Sciâ mïan ûn pö, perchè mi...

*Ber. (interrompendolo)* Ghe torno a dî che ö l'é  
ûn affare tra mi e vosciâ... l'é inûtile che sciâ ne  
fâsse parte a di atri.

*Pip.* E mi me doviö lasciâ insultâ, minacciâ in ca-  
sa d'atri, senza che se saccie se ho torto o ra-  
xon? scì scignor, ö diggo e ö ripeto, a sciâ Clo-  
tilde sciâ no a deve sposâ.

*Manin.* Comme gh'intra a Clotilde?

*Ber.* Ghe diggo che sciâ taxe... oh perdingolinn-a.  
(volendo slanciarglisi contro)

*Fal. (fermandolo)* Fermo, raxonemmo.

*Manin.* Aoa gh'intro mi ascì, e vèuggio savei sto  
pettegolezzo. Bertomelin, comme ö l'é sto af-  
fare? e figgie in ciassa no se ghe mettan.

*Ber.* Mi no metto in ciassa nisciûn... ö l'é lê che...

*Pip.* Sci scignor... co-e so scene, co-i so amoezzi  
l'ei compromissa a-i êuggi de tûtti, e poi sæi  
che no a poeì sposâ.

*Manin.* Ma sæi Bertomelin che a vostra condû-  
ta...

*Ber.* E sciâ me lasce stâ vosciâ ascì, che sciâ no  
gh'intra.

*Manin.* Comme no gh'intro? ma no sæi che a  
Clotilde a l'é mæ nessa, e quarcosa g'ho da  
vedde mi ascì, e senza ö mæ consenso...

*Ber.* Me ne fasso do bello do so consenso! vo-  
sciâ sciâ conta comme ö sbïro a goffo...

*Manin.* Conto comme ö sbïro a goffo?

*Fal.* sciô Bertomelin, sciâ porte rispetto...

*Ber.* Eh! sciâ se vadde a fâ lëze vosciâ ascì...

*Fal.* Comme, che me vadde a fâ lëze? sciâ no  
me conosce, sciâ no sa chi son...

*Manin.* Ghe voei scommette che se me ghe met-  
to a Clotilde no-a veddeì ciù?

*Ber.* Sciâ ghe vêuan scommette che se sciâ  
m'allimonn-an guæi, ghe-a porto via in sciö na-  
so?

*Pip.* Sciâ sente? sciâ l'ammie ûn pö che assesto!

*Ber.* Anzi scì... se ghe devo dî a veitæ, ëo dispo-  
sto a no pensâghe ciù per non fâ dispiaxei a-o  
pappà, ma aoa che se ghe mescciôu quell'intri-  
gante lazzù, aoa che sciâ me sfidda, giûsto scì,  
aoa ghe son de punto, e a vêuggio sposâ, e se  
no l'aviö pe amö a piggiö pe forza... ecco lì co-  
se sciâ g'han guadagnôu (*via dal fondo*).

*Pip.* Cose ghe pä? cose ghe pä?

*Fal.* Se no fosse stæto in casa d'atri gh'avieivo  
dæto ûnn-a bonn-a lezion.

*Manin.* Sciâ vêuan che ghe a digghe? a mi no me parieiva manco vëa se ö se a portasse via davveì.

*Pip.* Brava! sciâ vadde là, che ûnn-a bella miccia sciâ l'ha dîta.

*Manin.* Ûnn-a bella miccia! ûnn-a bella miccia a faieiva mæ fræ se ö no ghe a voëse dâ... ö Bertomelin ö l'é ûn bon partïo... e poi se non atro me levieiva de davanti a-i êuggi ûnn-a figgionn-a che a me crêuve ö coêu.

*Fal.* Ma segûo... a sciâ Manin a dixe ben.

*Pip.* A dixe de pæsta... a parla comme ûnn-a che a no saccie ninte... che a no capisce ninte... ma scì scignora, e ghe ö prêuvo comme duî e duî fan quattro... Sciâ me vegnan chî tûtti duî... car-te in töa, lö duî sciâ se fan l'amö e sciâ vêuan finî pe spozâse.

*Fal.* Comme! (*sorpreso*).

*Manin.* (sorpresa, arrossendo) Chi g'ha dîto?...

*Pip.* Chi me l'ha dîto?... comme ö sò?... sciâ no ghe pensan... ö fæto ö l'é coscì. (a *Manin*) Sciâ no vegne rossa, no gh'é ninte de mä... sciâ fan ben e mi i apprêuvo... ma sciâ me digghe ûn pö, vosciâ (a *Falampi*) se a sciâ *Manin* a n'avesse de dêutta... sciâ faieiva l'affare?

*Fal.* Comme... se a n'avesse de dêutta?

*Manin.* Ma mi a dêutta l'ho... ho 25 mïa lïe.

*Pip.* Ma se sta dêutta a no ghe fosse ciù... se ö sciô *Nicolla* ö se l'avesse mangiâ.

*Manin.* L'é impossibile...

*Pip.* Ebben, allöa mi ghe diggo che ö sciô *Nicolla* ö l'é rovinôu, che ö l'ha perso tûtto in Borsa.

*Manin.* Cose sciâ me conta... sciâ ö sa pe davveì.

*Fal.* (oh meschin de mi! staggo fresco ).

*Pip.* Ö fæto ö l'é pósito... ö n'ha ciù ninte... ma sciâ no se sciätan, che fæto vedde ö mâ, ghe mostro ö rimedio. Chì bezêugna fâ ûn affare... se ö riesce ben, vosciâ sciâ l'ha a so dêutta senza perde manco ûn centesimo. Sciâ me staggan a sentî. Chì ö sciô Nicolla ö l'ha sto stabile in comûn cö sciô Manuello, cose sciâ credan, che se quello diäscoa de Bertomelin ö piggiâ so cuxinn-a, ö pappà ö no ghe dâ pe dêutta a so parte do stabile, perchè ö no ghe pêu dâ atro?

*Manin.* E segûo che...

*Pip.* E allöa vosciâ, a so dêutta, ste 25 mïa lie dove sciâ se l'andiâ a pescâ?

*Manin.* E zà che l'é véa! (*sorpres*a)

*Fal.* Perdingolinn-a! mi no gh'aveivo mai pensôu!

*Pip.* Sciâ mie ûn pö se ghe diggo ben. Ö sciô Manuello ö saieiva ben contento d'accattâ lê a

parte do sciô Nicolla, ö me l'ha zà dîto e son persuaso che 25 mîa lîe ö ghe e dà. Se se riesce a fâ ö contratto, taffete, ghe mettemmo ûn sequestro addosso, sciâ fa vaï i so diritti e sciâ se becca a dêutta.

*Fal.* Bene! perdingolinn-a, ben pensôu!

*Manin.* Ma se ö no voëse vende?

*Pip.* Allöa gh'é l'ultimo mëzo... gh'emmo a lezze dâ nostra parte. Capo 3.°, articolo 1038. *Nessuno può essere astretto a rimanere in comunione, e si può sempre domandare la divisione...*

*Fal.* L'é véo, per bacco... l'é véo... ö ghe l'ha... ghe penso mi, ö l'é affare mæ... l'obblighemmo a vende pe forza...

*Manin.* Ma ö l'é in caxo a mangiâme! sciâ no sa che ommo ö segge...

*Fal.* Niente paura, a difendiô mi.

*Pip.* Giûsto, chî gh'é ö sciô Falampi che ö l'é stæ-  
to militare.

*Manin.* Manaman va a succede qualche pastiz-  
zo... Saieiva mëgio che me ne poëse andâ.

*Pip.* Mëgio... sciâ se ne vadde, a saià ûn'arma de  
ciù contro de lê... se diâ che sciâ non ha po-  
sciûo rexiste... mali trattamenti, vessazioin.  
Dunque semmo d'accordo... mi bezêugna che  
me ne vadde.

*Manin.* Comme! sciâ se ne va?

*Pip.* Doman son chî torna, ma aoa no posso, ho  
tardôu ancon troppo... me son scordôu a porta  
averta e bezêugna che a vadde a serrâ; poi l'é  
assolûtamente necessaio che segge a Zêna  
stasséia. – Ho riçevûo ûnn-a lettera da-o mæ  
procûou che a non ammette dilazion... me son  
scordôu de dâghe ûn pappê che se ö nö pre-  
senta doman all'ûdienza, piggio in te spalle

ûnn-a lite a-o tribunale de commercio, e poi g'ho ûn carego de peive da vende... se tratta de mîa lie... bezêugna che vadde, ma sciâ no se dûbitan andiâ tûtto ben... semmo inteisi, doman poi vêgno sciù mi e ghe daggo a-o resto... vaddo a salûâ ö sciô Nicolla (*tutta questa parlata con estrema volubilità*).

### **SCENA VIII.**

NICOLLA, MANUELLO e detti.

*Nic.* Ma insomma l'é deciso che sto caffè ö no se piggia?

*Man.* Ma miæ Nicolla, no v'incomodæ, mi no ne piggio mai...

*Nic.* Se no ne piggiæ voî, ö piggio mi, ö piggia ö sciô Pippo. (*a Manin*) E ti cosa ti stæ a fâ chî? ti no pœivi andâ ûn pö zû a vedde cose fan?

*Manin.* Ti me ö dixi a mi? son forse mi che devo  
fâ ö caffè?

*Nic.* Bella risposta!

*Man.* Ma se non gh'é a speiza!

*Nic. (cominciando a riscaldarsi).* Sci scignor, ö  
caffè ö ghe deve èse e se ö nö piggiä nisciûn ö  
cacciö zù do barcon.

*Pip. (piano a Manuello)* Ebben, sciâ g'ha parlôu?

*Man. (c. s.)* Ho fæto vegnî ö discorso, ma no ne  
fêmmo do ninte... ö no ne vêu sentî parlâ. Son  
messe dîte.

*Nic. (dopo aver passeggiato inquieto per la scena)* Perdingolinn-a! vêuggio veddighe drento...  
vêuggio savei chi comanda in casa mæ.

*Manin.* Eh! me pä che a quest'öa ti ö doviesci sa-  
veì.

*Man.* Ma cose serve fâ tante parolle pe ûn pö de  
caffè!

*Nic.* No signor, l'ho ordinôu e vêuggio che ö portan! (*a Manin*) Ti no gh'æ dîto ninte a-a Rosinn-a?

*Manin.* Cose gh'aveivo da dî! ti sæ mëgio che mi che co-a serva no ghe parlo... pensiteghe ti...

*Nic.* Oh da quando in ça?...

*Manin.* Da quando in ça? da quando me son accorta che a l'é lê che a comanda in sta casa, e sciccomme mi a-i so ordini no ghe vêuggio stâ, coscì lascio che a fasse e no me ne mesccio... se ti vêu qualcosa, diteghe-o ti.

*Nic.* Ma miæ ûn pö che figûe a me fa fâ davanti a-i foresti!

*Man.* Ma lasciæ ûn pö andâ... lasciæ corî.

*Nic.* Vanni sûbito a vedde cose succede zû da basso.

*Manin.* No ghe vaddo ninte.

*Nic.* Oh perdiesann-a!

*Manin.* Sbraggia... sbotta... scavissa, no ghe vaddo ninte, no ghe vaddo ninte (*parte adirata*).

*Fal.* Sciâ Manin, sciâ Manin sciâ sente (*segue Manin*).

*Man.* (Che belle scene!)

*Nic.* Cose sciâ dixan de ste belle demöe! ghe pä che me ghe manche ciû ninte?

*Man.* Ma se no se ghe deve manco dâ a mente!

*Pip.* (*dopo essere stato qualche tempo in silenzio come maturando un progetto*) Mi cao sciô Niccolla, se sciâ vêu che ghe digghe quello che penso, me pä che ûn pittin de torto sciâ l'agge vosciâ ascì.

*Nic.* Comme... ûn pittin de torto?

*Pip.* Ma segûo... tûtto secondo mi, ö ven da-a troppa confidenza che se dà ä gente de servizio.

*Nic.* Ma cose gh'intra a gente de servizio?

*Pip.* Mi ho sempre visto che se no se fan stâ a so posto, no se ghe pœu ciù comandâ. vosciâ sciâ se lasciôu ûn pö descasse co-a so serva... sciâ treppa, sciâ demöa, e lê a g'ha piggiôu ö berrettin.

*Man.* (che si è seduto leggendo un giornale)

(Miæ ûn pö dove ö se andæto a mescciâ!)

*Pip.* A-a so etæ, serve zovene no ghe dican, sciâ g'ha so sœu in casa... sciâ g'ha so figgia e bezœugna che sciâ l'ûse tutta a prûdenza.

*Nic.* (oltremodo sorpreso) Ma mi ho puia che sciâ bûrle...

*Man.* (Aoa se dan).

*Pip.* No, ghe ö diggo perchè creddo d'œsighe amigo e perchè sciâ no fâsse de brûtte figûe. Intanto so sœu a l'ha zà piggiôu ö punto... anchœu o doman sciâ se troviâ compromisso davanti ä

figgia... e pe ûn'ommo anzian comme vosciâ  
che ö doviæ dâ bon exempio...

*Nic. (frenandosi)* Ah sci neh!

*Pip.* Ma segûo... sciâ va a çercâ ö mä comme i  
mëghi, ma dove sciâ l'ha ö sæximo, ö çervello?

*Nic.* Oh! a-a fin di conti poi, no so per cose vosciâ  
sciâ me vëgne a dî de ste cose...

*Pip.* Ghe vëgno a dî perchè me rincresce che  
sciâ se fâsse mincionnâ... perchè ghe son ami-  
go...

*Nic.* Ma che amico d'Egitto! mi no g'ho mai dæto  
tanta confidenza.

*Pip.* Questa a no l'é ûnn-a bonn-a raxon.

*Man.* Ma sciâ finiscian! pë ûn tocco de serva s'ha  
da fâ tanti cæti!

*Nic. (a Manuello).* Aoa sätæ a mezo voî ascì?

*Man.* Mi no sätö a mezo ninte, diggo solo che se  
fosse a-o vostro posto, saiæ zà ûn pezzo che

me sæivo levôu d'in te pèste... se avesci piggiôu ûn servitö invece d'ûnn-a serva...

*Nic.* E scì, con dûe donne in casa piggiö ûn servitö.

*Pip.* Ma allöa se regola diversamente.

*Nic.* Ebben a mandiö via! sciâ saian contenti?

*Man.* Ma aoa cose andæ a çercâ? che bezêugno gh'é de mandäla via?

*Pip.* Ö rimedio ö l'é pezo che ö mâ.

*Nic.* Manco questo ghe serve? ma perdiesann-a, comme me devo regolâ?

## **SCENA IX.**

ROSINN-A e *detti*.

*Ros.* Sciô padron, ö caffè ö no vêu passâ.

*Nic.* Eh andæve a fâ leze voì e ö caffè... ho atro pe-e corne! anzi zà che sei vegnûa, sæi cose

ve devo dî? ve dâggo tempo êutto giorni a çercave casa... mi no me poeî ciù servî.

*Ros. (sorpresa).* Comme saiæ a dî? sciâ me manda via?

*Man.* (Oh ûn'atra de belle!)

*Pip.* Ma se sciâ no ne fa ûnn-a de ben! aoa perchè sciâ manda via?

*Nic.* Perchè no-a devo tegnî, perchè dâggo scandalo, perchè a no comoda a mæ sêu, a no comoda a vosciâ, a no comoda a mae cûxin.

*Man.* Ma cose gh'intro mi? se n'ho manco parlôu!

*Nic.* Comme, n'ei manco parlôu?

*Ros.* Ma mi cose ho fæto? primma de mandâme via, sciâ me deve dî ò motivo.

*Pip.* Ma se ò no ve manda via ninte! ò stralabia.

*Nic.* Comme stralabio? ve dîggo che ve licenzio.

*Ros.* Primma vêuggio saveî cose ho fæto.

*Man.* (Oh cose ò l'é andæto a adesciâ!)

*Nic.* V'ho dîto che no me poeî ciù servî... çerchæve.

*Ros.* L'é presto dîto çerchæve! ma prinnma de mette ûnn-a zovena in-sce ûnn-a stradda, se ghe dîxe per cose... E scî, dîghe ûn pö cose g'han fæto? che ö me manda via! Questo chî ö l'é ûn trattâ da cattivi soggetti.

*Nic.* Passæme a porta a-o momento.

*Pip.* Vosciâ sciâ no l'ha diritto de agî coscî con ûnn-a zovena che a l'ha sempre trattôu ben.

*Nic.* Comme! aoa sciâ a difende?

*Pip.* Scî scignor, perchè vosciâ sciâ l'é ö solo colpevole, ö solo che ö l'agge torto, e doppo avei fæto ö mâ, sciâ ö caccia addosso a-i atri; (a *Rosinn-a*) andævene zú *Rosinn-a*, n'aggiæ puïa de ninte... e poi ne discorriemo... andæ a fâ ö caffè.

*Ros.* No scignoro! zà che ö m'ha mandôu via, no ghe vêuggio stâ manco ûn menûto... ö pensiä a lavâse i piatti lê... ghe lascio tûtto imbordellòu, e poi vêuggio che tûtto Zéna e ciù ûn caroggio ö saccie cose ö l'é bon a fâ... comme ö tratta, e vorriæ ëse santa se in sta casa gh'intra ciù ûnn-a serva... sciâ me stagghes allegro (*via*).

*Pip.* Ma no, ma no... stæme a sentî... sciô Nicolla sciâ l'ha fæta grossa! e sciâ meriteiva che a lasciasse andâ... ma vêuggio ancon provâme a mettila in raxon (*via dietro Rosinn-a*).

*Nic.* Ma in mæ davveì me tocco pe vedde se ghe son. Cose me succede! Cose ve sätôu de mettime in ti pê sto scavizzo... de portämelo chî?

*Man.* Mi?

*Nic.* Scì, voî. Se no me-o portâvi in casa, da lê ö no ghe vegnîva.

*Man.* Ma n'ei sentio che ö s'é invitôu da lê?

*Nic.* Ma ö l'ëa chî con voî... e voî ö conosceivî...

*Man.* Ö conosceivo se pêu dî ciù de vista che atro. L'ho visto stamattin a messa, ö m'ha ab-bordôu e ö no m'ha ciù lasciôu andâ. Quando l'ei visto voî, l'ëa zà d'öe che ö me sciûgava e tavernelle.

*Nic.* Aoa coscì saiei contenti tûtti, a serva l'ho mandâ via (*con stizza*).

*Man.* Ma se no gh'ëa bezêugno de fâ tanto sciä-to... zà mi no gh'intro, no ghe vêuggio intrâ... semmo sempre stæti d'accordo, e manco per queste bæghe rompïemo a relazion.

*Nic.* Ma intanto, voî ascì, con ëse tanto d'accor-do, gh'ei dæto ûnn-a man.

*Man.* Ma se n'ei capïo quello che voeivo dî! Me sembrava che per ûnn-a serva, no ghe fosse bezêugno de ascädase tanto; poi, che a mandasci via, che a tegnisci, che trepasci, per mi

l'ëa tûtt'ûn! In casa vostra séi padron de fâ  
quello che ve pâ.

*Nic.* Ah! dunque voî ascì dî che ghe treppo...

*Man.* Ma Segnö cào... mi no diggo ninte... sei padron...

*Nic.* Padron mi!... ei visto se son padron mi... me  
pä che comandan tûtti fêua che mi... Ghe dà da  
dî a serva, e mi a mando via e ve-o lì che  
quando a licenzio me dîxan che ho fæto mâ!  
Mæ sêu a no m'ubbidisce, mæ figgia...(*guardandosi intorno*) ma miæ ûn pö se a s'é vista?  
zà a saià zù pe-a villa a discorrî con quella ca-  
sann-a de vostro figgio.

*Man.* (*come sovvenendosi ad un tratto*) Ah per  
l'appunto! dove ö l'é andæto lê ascì? ö l'ëa chî  
ûn pö fa...

*Nic.* Ma no ve diggo? ö saià zù pe-a villa a di-  
scorrî con mæ figgia.

*Man.* (con malcontento parlando a sè stesso) Ecco ûn di inconvenienti de stâ dapresso.

*Nic.* (cogliendo a volo le parole di Manuello).

Semmo torna da cappo a parlâme do scïto? se no sei contento andævene, ma mi no me ne vaddo...

*Man.* Ma d'ätra parte no me pâ troppo onesto da canto vostro, de vöeime tagnî in t'ûnn-a fäsa poxizion, tanto ciû quando ghe va da mæ tranquillitæ...

*Nic.* Vegnî chî, e amiaæ se son raxonôu... finimola. Voî ve lamentæ do scïto in comûn e vorriesci che ve cedesse a mæ parte...

*Man.* O mi cëdive a mæ...

*Nic.* Mi a mæ parte no ve-a vëuggio cede perchè g'ho troppo affezion, e no posso piggiâ a vostra perchè no me comoda.

*Man.* E ma allöa...

*Nic.* Stæme a sentî... che ö Bertomelin ö pigge a Clotilde e ve-o lì che l'é arrangiôu tûtto.

*Man.* Ma mæ figgio ö l'é troppo zovenno e no vêuggio che ö pigge moggê.

*Nic. (cominciando a scaldarsi).* Dî ciüttosto che no voeì che ö pigge mæ figgia e allöa dieì a veitæ!

*Man.* E voî dime allöa che voeì che o-a pigge pe tûtti i conti e allöa me dieì ö giûsto.

*Nic. (c. s.).* A Clotilde partî no ghe n'amanca, e me ne rîo de tûtti i Bertomelin de sto mondo.

*Man. (cominciando esso pure a riscaldarsi).* Perchè sæi che ö Bertomelin ö l'ha qualcosa, voî vorriesci appilotuäghe vostra figgia.

*Nic.* Mæ figgia a l'ha ûnn-a bonn-a dêutta e ö Bertomelin ö se lecchieiva e d'ie.

*Man.* Tûtto quello che voeì, ma mi intanto sta dêutta a no me serve.

*Nic.* Se a no ve serve lasciæla stâ, ma levævela  
da-o coêu, a mæ parte de stabile no l'avieì nè  
aoa, nè mai, dovesse andâ a pan dimandôu.

*Man.* Oh! ghe saieiva mëzo de fâve vegnî, ma mi  
son ommo prûdente, e no me piaxe fâ do mâ a  
nisciûn.

*Nic.* Eh, pe fâme vegnî, ghe vêu de barbe ciù lun-  
ghe che a vostra... no sei manco bon voì co-a  
vostra pacciora.

*Man.* A mæ pacciora a l'é coscì fæta, che sæivo  
bon a fâve vende pe forza.

*Nic.* A fâme vende pe forza mi? ma no sæi che  
no saieiva manco bon ö sovrano? e provæve  
s'ei tanto coraggio?

## **SCENA X.**

*PIPPPO dal fondo, e detti.*

*Pip.* Cose gh'é? cose gh'é? bezèugna sempre  
che ghe segge mi? finiscio aoa d'accomodâ  
ûnn-a bæga e bezêugna sûbito che n'accomo-  
do ûn'atra?

*Nic.* Fâme vende pe forza!... mi! vorriæ ûn pö  
vedde.

*Man.* Ve ripeto che no vêuggio, perchè no vêug-  
gio fâ dispiaxei a nisciûn.

*Nic.* E provæve, ve diggo, provæve...

*Pip.* (Aoa i metto d'accordo mi). Se tratta miga do  
stabile!

*Nic.* E scî, e lê ö me-o vêu fâ vende pe forza.

*Man.* Mi no vêuggio ninte, ve diggo solo...

*Pip.* Ma comm'a l'é, sciô Nicolla, l'é poscibile che  
sciâ segge tanto ottûso da no capî che ceden-  
do a so parte a-o sciô Manuello, sciâ faieiva ö  
so vero interesse, e che se lê, ö l'é tanto bon

da proponnîghe l'affare, sciâ ö dovieiva ringraziâ.

*Nic.* Oh sciâ sà, cose ghe vêuggio dî? che sciâ m'ha tosto sciûgôu, che sciâ se lêve da mëzo, che di so conseggi n'ho dedäto a-e corne.

*Pip.* Comme saieiva a dî, sciô Nicolla? a mi de ste raxoin.

### **SCENA XI.**

MANIN e FALAMPI, e detti.

*Manin.* Cose gh'é! sciâ se dan?

*Pip.* Sciâ mïe ûn pö, sciâ Manin, cose me succede! pe avéighe vosciûo dâ ûn bon conseggio, pe avéighe dîto che ö fa ben a cede a sò parte de scïto...

*Manin.* Ma se ö l'é ûn testardo! se ghe l'ho dîto!  
chi vêu lavâ a testa a l'aze ö perde ö tempo e ö  
savon.

*Nic.* Ti ghe mancavi ancon ti... (*a Manin con col-  
lera*).

*Manin.* Ghe mancavo, ma son arrivâ a tempo a  
dîte e mæ raxoin. Se ti no vendiæ d'amô te fæ-  
mo vende pe forza, che mi a mæ dêutta no a  
vêuggio perde.

*Fal.* Sciâ me scûze, sciô Nicolla, ma a sciâ Manin  
a l'ha tûtte e raxoin... se tratta da so dêutta!

*Nic.* Cose sciâ gh'intra vosciâ, co-a dêutta, con  
mæ sêu?

*Fal.* Sci scignor, perchè sciâ sà che mi ho di pro-  
getti, de idee...

*Nic.* Se sciâ l'ha de idee, sciâ se-e leve d'in ta te-  
sta, che mi mæ sêu no ghe-a vêuggio dâ.

*Manin.* Comme saieiva a dî, no ghe-a vêuggio dâ? Son maggiö d'etæ e ti no me comandi, e mi vêuggio piggiâ quello che me pä.

*Pip.* In quanto a questo a l'ha tûtte e raxoin.

*Nic.* Ghe ripeto che di sò conseggi no me ne so de cose fâ... (*a Manin*) Se poi ti ö vêu piggiâ, piggitelo, göditelo, ma da mi ti n'avix manco ûn sodo.

*Manin.* Ho a mæ dêutta e ti ti no me-a pêu negâ.

*Fal.* A l'ha a so dêutta, e provvediemo perchè sciâ no se-a mange.

*Nic.* Che no me-a mange! sciâ se-a vorrïeiva mangiâ vosciâ, pe levâse ûn pö de miseja d'adosso.

*Fal.* Comme! ûn pö de miseja.

*Nic.* Ma a famme in casa mæ sciâ se l'ha levâ abbastanza, e mæ sêu a no saià mai a moggê

d'ûn despiôu comme vosciâ, che ö n'ha manco  
de cädo sotto a lingua.

*Fal.* A mi despiôu! ah sacretonnerre! dove a l'é a  
mæ sciabbra.

*Nic.* In quanto a ti... t'ho mantegnûa scinn'aoa e  
se ti parli de dêutta te mostriö i conti e semo  
belli e paghæ.

*Manin.* Ti m'æ mantegnûa? ti me presentiaæ i  
conti! Da questo momento ti no me mantegniæ  
ciù, e in quanto ä mæ dêutta ghe veddiëmo se  
sæmo belli e paghæ.

*Pip.* Sciô Nicolla questa a no l'é raxon da dîse a  
so sêu.

*Man.* Scusæme ma questo ö no l'é agi da ommo  
onesto.

*Nic.* Andæ là che l'onestæ vegniö a imparâla da  
voî...

*Man. (offeso).* Da mi, comme da ûn'atro...

*Nic.* Ve creddeì che no me segge accorto che sei voî che m'ei ordïo questo complotto? che sei voî che m'ei assiôu tûtta questa canaggia? Voî che tiæ a sasciä e ascondei ö brasso?

*Man.* Mi ascondo ö brasso?

*Nic.* Che vegnî co-a volpe sotto l'ascella?... ma levævela da-o cuêu voî e tûtti quanti ghe sei, no, no, no ghe riuscieì, ö stabile nö vendiö, e giûsto zà che ghe patî, vostro figgio ö piggiä a Clotilde.

*Pip.* Sciâ me lascian accomodâ tûtto mi (*cercando frapporsi fra i contendenti*).

*Nic.* Eh sciâ se vadde a fâ leze vosciâ e quanti sciâ ghe son, pellegramme, cattivi soggetti... *parlando tutti ad una volta e stringendosi intorno a Nicolla.*

*Pip.* A mi pellegramma!

*Man.* A mi de sta raxoin!

*Fal.* Sciâ m'ha dîto despiôu, pin de misëia.

*Pip.* Sciâ me ne daià conto.

*Manin.* Vêuggio a mæ dêutta.

*Fal.* Ne vêuggio soddisfazion.

*Man.* Vêuggio che me portæ rispetto.

*Nic.* *(nel colmo dell'ira afferra una sedia).* Ah scì,  
neh! ebben chî gh'é a dêutta, chî gh'é a soddi-  
sfazion *(si mette a minacciarli tutti).*

*Tutti.* *(fuggendo confusamente dalla comune).* Ö  
ven matto... ö ven matto! *(fuggendo tutti Pippo  
resta l'ultimo e prende i colpi destinati agli altri).*

*Pip.* Ahi... a mi de ste azioin... sciâ no picche...  
sciâ me ne rendiâ conto, sciâ me ne rendiâ  
conto *(fugge)*

*Cala la tela.*

## ATTO TERZO

**Sala in casa di Manuello.**

**Porte laterali ed una in fondo.**

### **SCENA I.**

PIPPO e ROSINN-A *dal fondo.*

*Pip.* Ve diggo che ho âtro pe-a testa... che me lasciæ quetâ.

*Ros.* Sciâ l'ha bello dî vosciâ che ö lasce quetâ... e mi?

*Pip.* E voî, e voî... fæ ûn po' quello che voeì.

*Ros.* Aoa che sciâ m'ha misso in te bæghe...

*Pip.* Son mi che ghe son in te bæghe! ö sæi cose  
m'é successo! m'han svalixôu a casa.

*Ros.* Comme saieiva a dî?

*Pip.* Me g'han lasciôu netto e pulito comme in  
man; ve-o lì cose m'accapita pe fâ do ben a-i  
âtri! me son scordôu a porta averta e taffete  
che in t'ûn batti d'êuggio me l'han nettezzâ.

*Ros.* Sciâ doveiva andäla a serrâ quande ghe  
l'han dîto.

*Pip.* Ah, zà! se ëo chî, no poeivo ëse là.

*Ros.* Ma chî chi ghe-o tegniva?

*Pip.* Ecco ö linguaggio di ingrati! me rovinn-o pe  
accomodâghe ö zembo e poi se lamentan an-  
con!... e ö bello ö l'é che no l'é tûtto chî, no son  
manco posciôu andâ a Zena e m'aspêto che a  
m'accapite ancon ciù bella!

*Ros.* Mi me ne rincesce bell'e ben , ma no so cose fâghe, sciâ se ghe doveiva pensâ... intanto mi son descordâ e vosciâ sciâ ghe pense.

*Pip.* Comme? ghe devo pensâ mi?

*Ros.* Sciâ m'ha fæto mette sciû ö coêu in sciô Gioannin, aoa sciâ me ö fasse piggiâ... mi insomma vêuggio accordâme e piggiâ majo... vosciâ sciâ m'arrange.

*Pip.* Oh questa a l'é ûnn-a de nêuve.

*Ros.* O de nêuve o de vëgie, se sciâ n'ëa vosciâ, mi a quest'öa sæivo ancon accordâ cö sciô Niccolla, che poi ä fin di conti mâ no ghe stavo... vosciâ sciâ, m'ha misso i scrupoli, sciâ l'ha fæto nasce de bæghe e mi me trêuvo in sce ûnn-a stradda...

*Pip.* Ma chi v'ha dîto che no se posse accomodâ tûtto?

*Ros.* Intanto sciâ me ghe molla.

*Pip.* Aspëtæ che parle a-o sciô Manuello e quello che no s'é fæto se fâ.

*Ros.* Scì, ma mi intanto dove vaddo? Sciû, dedä-to no ghe vaddo manco ciû pe ûn milion.

*Pip.* Brava! contæme ûn pö cose l'é successo?

*Ros.* Ûnn-a casa do diao! Ö sciô Falampi ö l'ha mätrattôu ö sciô Nicolla e ö l'ha sfidôu... a sciâ Manin a se n'é andæta d'in casa e no se sa dove a se segge cacciâ.

*Pip.* A l'é vêgnûa in casa mæ.

*Ros.* In casa sò? ma percöse?

*Pip.* L'ho consegnä mi... doppo quello che l'é successo a l'é guæra ä morte... nö sæi che ö m'ha dîto de tûtto e ö m'ha scinn-a dæto de careghæ... Stanêutte n'ho manco posciûo serrâ ûn êuggio... zà m'avéivan portôu via scinn-a e strapunte e poi gh'aveivo a sciâ Manin... Aöa son ûn pö vêgnûo pe vedde d'accomodâ ste

bæghe... per mi, doppo quello che ö m'ha fæto  
no l'ammiëivo ciû in ta faccia, ma se tratta di  
âtri e son disposto a collâ ö mæ risentimento  
pe non ëse d'ostacolo a l'accomodamento ge-  
nerale.

*Ros.* Sciâ fasse comme ghe diggo mi, sciâ no se  
ne stagghes ciû a mescciâ, sciâ m'accomode mi  
e i atri sciâ lasce che s'arrangian da lö.

*Pip.* Brava... o tûtti o nisciûn... aöa che ghe son,  
vêuggio sciortîne... e ne sciortiô.

*Ros.* E mi poi sciâ fasse quello che sciâ vêu, ba-  
sta che no ghe vadde de sotto mi... Vaddo sciù  
a piggiâme e mæ strasse e me ne vêgno zù...  
fasso zà conto d'ëse accordà chî in casa.

*Pip.* Ma aspëtæ.

*Ros.* Ma se ghe diggo che in quanto a questo no  
me meschia manco ûnn-a bëla... perchè se sciâ  
no m'arrangia, quante l'é vëo che son chî, no

ghe lascio ûn dïo de pelle in sciâ faccia. Sciâ me stagge allegro. (*p. p. s'incontra con Clotilde*) Oh, mia te chî! sciâ Clotilde!

## **SCENA II.**

CLOTILDE e detti.

*Pip.* A sciâ Clotilde!

*Clot.* (*senza veder Pippo*) Vegno pe parlâ a-o barba...

*Pip.* Cose sciâ vêu da-o barba?

*Clot.* Oh... (*vedendo Pippo*) alöa vegniö ciù tardi.

*Pip.* No... no... sciâ vëgne... sciâ n'agge sugge-  
zion... so zà quello che sciâ ghe vêu dî...

*Ros.* Mi me ne vaddo sciù, sciâ s'arrangian.

Semmo inteisi sciô Pippo (*Povea figgia, me pä che a n'agge guæi de diccia*) (*via dal fondo*).

*Pip.* Sciâ vëgne chî... sciâ vëgne chî...

*Clot.* Ma se mi... (p. p.)

*Pip.* Andemmo, andemmo... se mi sò tûtto... però sciâ vadde là che do coraggio sciâ n'ha... sciâ ven chî da-o sciô Manuello doppo tûtto quello che l'é sùccesso jeri seïa, e sciâ spera ancon de sciortîne ben? ho puïa che seggian messe dîte, se primma ghe poeiva ëse ûn pittin de speranza aõa no ghe n'é ciú in davveì... a-o Bertomelin sciâ no ghe stagghè ciù a pensâ, pe vosciâ ö l'é îto.

*Clot.* Ebben zà che sciâ-o sà... no me ne fasso ninte... anzi scì son vegnûa a posta... vêuggio parlâghe mi, vêuggio che ö me digghe cose g'ho fæto... perchè ö no vêu che pigge ö Bertomelin.

*Pip.* Perchè ö sciô Manuello ö l'a de âtre idee in sce so figgio, perchè vosciâ sciâ n'ha de dêut-

ta, e quella che ö ghe vêu dâ lê, ö l'é ûn par-  
tion...

*Clot.* Ma vêu dî che ö vêu dâghene ûn'âtra?

*Pip.* Ma segûo, ma çertamente... se tratta de pes-  
si groschi, anzi gh'é zà de trattative che no  
pêuan che finî ben, son mi che fasso l'affare,  
se sciâ vêu che ghe-o digghe, e no me stùp-  
pieivo che anchêu dovesse scciûppâ a bomba.

*Clot.* Sciâ me-o dixe davvei?

*Pip.* Comme l'é vëo che son chî. L'é per questo  
che ghe diggo che sciâ fà ûn pertûso in te  
l'ægua, che sciâ se compromette inutilmente. E  
poi sciâ me stagge a sentî, dove s'é mai visto  
che ûnn-a figgia a vëgne lê a domandâ ûn zo-  
veno, comme se se trattasse de fâse prestâ e  
aguggie da cäsetta? son cose che no van.

*Clot.* Mi no vegno a domandâghe ninte, vëuggio  
che ö me digghe per cose ö l'ha con mi... per-

chè poi poi ö sangue in-te venn-e ghe l'emmo  
tùtti... e a forza de tiâ a corda se streppa.

*Pip.* Sciâ me scûse, ma ûnn-a figgia certe cose a  
no-e deve dî.

*Clot.* E d'ûnn-a figgia no se ne deve manco zûgâ-  
ne ä balla. Cose sciâ vêu che fasse? Mæ pap-  
pà ö no se ne mesccia, no g'ho ciû de mammà  
che a posse fâme stradda, e se lascio che fas-  
san i âtri finiö pe restâ fantinn-a comme mæ  
lalla.

*Pip.* So lalla a se maja!

*Clot.* E se a se maja lê che a l'é tosto vegia, no  
me doviö majâ mi che son zovena?

*Pip.* Son tûtte bonn-e raxoin, ma pe aoa no ser-  
van.

*Clot.* Ghe veddiemo... intanto primma vèuggio  
parlâ a-o sciô Manuello e poi sò quello che de-  
vo fâ.

*Pip.* Ma sciâ Clotilde cã, sciâ no raxonn-a, e mi no permettiö mai ciû che sciâ fasse ûnn-a miccia.

*Clot.* vosciâ sciâ no ghe deve intrâ nè punto nè poco... ghe devo pensâ mi...

*Pip.* Mo no scignora, vosciâ sciâ n'ha de giûdizio... e mi no posso permette.

### ***SCENA III.***

GIOANNIN e *detti*.

*Gio.* Sciô Pippo... gh'é zû ûn che ö cerca... ö l'é stæto in casa so... e l'han mandôu chî.

*Pip.* Cose ö vêu?

*Gio.* Ö g'ha da dâ ûnn-a lettera.

*Pip.* Ûnn-a lettera? a l'é a risposta (*a Clotilde*).

Sciâ, vedde? a l'é a risposta de l'affare... Dunque l'é mëgio che sciâ se ne vadde sciû e che

sciâ se mette ö coêu in paxe... majo no ghe  
n'ammanchiâ... ma a-o Bertomelin sciâ no ghe  
pense...

*Clot.* Sciâ no ghe stagghe a pensâ manco vosciâ.

*Gio. (tirando in disparte Pip.)* Sciô Pippo, semmo  
intéisi n'é vea?

*Pip.* De cose?

*Gio.* Sciâ sa ben, pe-a Rosinn-a? Aoa parlo a-o  
padron, ma sciâ mïe che conto in-sce vosciâ.

*Pip.* Scì, scì, no ve dubitæ, s'accomodiâ tûtto...  
aoa lasciæme andâ a vedde sta lettera...  
s'accomodiâ tûtto. (*a Clot.*) vosciâ sciâ fasse  
quello che ghe diggo mi, sciâ se ne vadde sciû  
e doman, quando vegno torna, ghe prometto  
de portâghe mi ûn bello tocco de majo.

*Clot.* Me ne rio de vosciâ e do so majo! vèuggio  
fâ quello che me pâ, e vosciâ sciâ s'occupe  
d'âtro (*Pip. va via parlando con Gio*). E scì... ö

gh'intra lê! Se ö no fosse vegnûo, chi sa che tanti guai no saivan successi... anzi scì! vêu-gio parlâ mi... e se...

#### **SCENA IV.**

BERTOMELIN e *detta*.

*Ber. (sorpreso vedendo Clot.)* Clotilde! Comm'a l'é? ti ë chî?

*Clot.* Scì, son chî. Te fa mäveggia? son vegnûa pe parlâ mi a to pappà.

*Ber.* Pe parlâ a-o pappà? g'ho zà parlôu vèi seja, ma l'é stæto tûtto inûtile, tanto ciù doppo quello che l'é sùccesso vèi a-o dopo pranzo...

*Clot.* Ö l'ha ancon da parlâ con mi...

*Ber.* Ma te diggo che pe-o momento bezêugna taxeì, lasciâ che se mette e cose in calma e aspëtâ l'occaxion.

*Clot.* Ma ti no sæ che se aspëtiemo ancon ciû  
guæi to pappà ö te majä a so moddo?

*Ber.* Ma cose te säta in ta testa? ti ë matta?

*Clo.* O no, che no son matta! che ö l'é zà in trat-  
tative pe dâte moggê!

*Ber.* In trattative? e chi te l'ha dîto?

*Clo.* Ö sciô Pippo... chî, aoa...

*Ber.* Torna lê? ma quello lì ö no saià contento se  
nö pesto comme a sâ. Cose ö t'ha dîto?

*Clo.* Che lê mæximo ö l'ha trattôu l'affare, e anzi  
aoa g'han portôu ûnn-a lettera che a dev'ëse a  
risposta.

*Ber.* Ma davvei...

*Clo.* Ti veddi se diggo ben... che se aspëtiemo  
ciû guæi...

*Ber.* Ma chi a l'é sta tale che me veûan dâ?

*Clo.* Mi nö so, ma ö m'ha dîto che a l'é ûn pesso  
grosso.

*Ber.* Pesso grosso quante se sæ... ma mi no-a  
vêuggio... che ö se-a pigge lê...

*Clo.* Ma intanto cose se fa? l'é per questo che  
vêuggio parlâ a to pappà.

*Ber.* No, ti no bezêugna che ti ghe parli... ghe  
parliö mi ancon ûnn-a volta... e poi... bezêugna  
fâse do coêu... so mi quello che devo fâ.

*Clo.* Scì... quello che ti æ fæto scinn'aoa...

*Ber.* Aoa l'é ûn'âtro pä de mâneghe... lascime  
fâ...

## **SCENA V.**

MANUELLO e GIOANNIN *di dentro*.

*Man. (di dentro).* Padron, padroniscimo ma fêua  
de casa.

*Gioa. (c. s.).* Ma sciô patron sciâ me stagghe a  
sentî.

*Ber.* Ö l'é chî giûsto lê... vannitene sciû... no te fâ vedde; a saieiva ûn'imprûdenza.

*Clot.* Ma ti...

*Ber.* Lascimeghe pensâ... t'ho dîto...

*Man. (di dentro)* Fädette pe-a casa no ghe ne voêuggio... ti m'æ capïo... fêua de casa, fêua de casa.

*Ber.* Ö l'é chî... vanni... aspëtime in-to giardin... te saviô dî tûtto...

*Clot.* Mïa che t'aspëto...

*Ber.* Scî... scî... no te fâ vedde... dunque ö se n'accorze (*mentre Clotilde fugge entrano Manuello e Gioannin*).

## **SCENA VI.**

MANUELLO, GIOANNIN e *detti*.

*Man.* (accorgendosi di Clot.) Cöse gh'è... chi l'é scappôu...?

*Ber.* (interdetto) A l'èa a Rosinn-a che...

*Man.* Cöse ti me narri... (volgendosi ad un tratto a Gioannin che l'ha seguito con aria compunta)  
Oh insomma tì, finîmola; se ti te vêu majâ, majte, ma in casa mæ no te ghe vêuggio ciû...

*Gio.* Ma sciâ me stagghe a sentî.

*Man.* Ho sentio quanto basta – Anzi aoa, che ti te maj o che ti no te maj, vannitene... ti no me servì ciû, gente pe-a casa co-a testa insciatonnâ no ghe ne vêuggio... Animo... Aoa vanni a fâ quello che ti æ da fâ...

*Gio.* Oh perdingolinn-a ghe veddiemo... vaddo a çercâ ö sciô Pippo... e ö ghe pensiâ lê (via).

*Man.* (volgendosi a Bertomelin). A l'é vegnûa scinn-a chî? Ti me-o fæ proprio a posta.

*Ber.* Ma pappà cäo!

*Man.* Ma pappà cǎo! ti sæ che ghe patiscio... che no vêuggio, e aoa no te basta ciù fāmela de nascosto, che ti me-a porti scinn-a in casa.

*Ber.* Ma se ghe diggo...

*Man.* Cose ti me vorriesci dî? Ti creddi che no l'agge vista? Belle cose! vanni là che ghe fan onö! ûnn-a figgia vegnî in casa di zovenotti... e quando a sa che mi no vêuggio... e ti ti n'æ manco suggezion?

*Ber.* No, perchè no fasso ninte de mâ.

*Man.* Ti no fæ ninte de mâ? Ti fæ pe-o meno ûn dispiaxeî a to pappà... ti me disûbidisci!

*Ber.* Ghe disûbidiscio... perchè no posso fâne a meno, perchè vêuggio ben ä Clotilde, g'ho promisso de sposäla, son ommo d'onö e vêuggio mantegnî quello che ho dîto.

*Man.* Miæ ûn pö lì chi parla? miæ lì l'ommo d'onö! pensemmo a guadagnäse do pan, fig-

gioäme, e no a vegnîme a mezo a parlâme de promisse e d'onö.

*Ber.* Ma mi, insomma...

*Man.* Insomma ti ti sæ quello che t'ho dito e basta coscì, tanto ciù doppo quello che l'é successo ieri, son irremovibile.

*Ber.* Sciâ no vêu sentî de raxoin.

*Man.* Ma che raxoin! ho giûsto bezêugno che ti me vegni a mëzo ti a fâme ö dottö.

*Ber.* Sciâ, l'é proprio intestôu?

*Man.* Dûo comme ûn marmo.

*Ber.* Ebben, aloa servo so... me ne vaddo a Zena.

*Man.* Bravo! l'é giûsto ö mëgio che ti posci fâ, vannitene in scagno.

*Ber.* Ma se sùccediä qualcosa, sciâ no me-o vègne a dî a mi.

*Man.* Va ben, va ben... ma intanto vannitene in scagno...

*Ber.* Se fesse ûnn-a mattêia, sciâ mië che mi no gh'intro.

*Man.* Scì, scì, ho giûsto puïa che ti te vaddi a cacciâ zû do ponte! Do pan, do pan e no de ste stöie! Son vëgio e a mi de ste miccie ti no me ne conti... miæ lì, che ö se credde de mettime puïa!

*Ber.* Ma però, se sciâ sentisse...

*Man.* Che ti vaddi a Zena, che ti te levi de chì.

*Ber.* Ma se ghe diggo che vaddo... sciâ se sovvêgne che sciâ me ghe tïa pe-i cavelli.

*Man.* Ma insomma...

*Ber.* Vaddo... vaddo (*andando da sè*). Teoria dei fatti compiuti; dâggo fêugo ä bomba e poi chi ghe l'ha ghe l'ha (*via*).

*Man.* Miæ ûn pö lî... ö ven a mëzo con de queste scene... a mi... comme se nö conoscesse... ö l'é imbarazzöu comme ûn pollin in ta stoppa e ö vêu mettîme puïa.

## **SCENA VII**

PIPPPO e detto.

*Pip. (di dentro)* Ahi... comme saieiva a dî? Sciâ mïe cose sciâ fâ...

*Man.* Cose gh'ælo?

*Pip. (c. s.)* Miæ ûn pö lî... ö no ghe vedde? (*entra*).

*Man.* Cose gh'é stæto?

*Pip.* Ho incontrôu so figgio in to corridö e ö m'ha dæto ûn sponcion, che se no me tégno vaddo co-e gambe all'äia.

*Man.* Ö no l'aviä visto...

*Pip.* Ö me l'ha fæto a posta... e ö vêu ancon che ghe ne dagghe conto... ö l'é lê che ö me sponcia e ghe ne va ancon a lê... ö l'ha con mi perchè ho scrîto a-o sciô Riccardo?

*Man.* Cose gh'intra ö sciô Riccardo?

*Pip.* E scî, fæghe do ben che ne saiei ricompensæ... ûn partîo che ö no saieiva manco da assûnnâselo, che ö me dovieiva ringraziâ scinn-a che ö campa... e invece ö me vêu dâ de botte.

*Man.* Ma cose l'é st'affare do partîo, de sciô Riccardo... cose sciâ m'imbroggia?

*Pip.* Aoa stemmo a vedde che sciâ no saià manco contento vosciâ?

*Man.* Ma de cose?

*Pip.* Do matrimonio che ho combinôu pe so figgio.

*Man.* Sciâ l'ha combinôu ûn matrimonio pe mæ figgio? e senza ö mæ consenso?

*Pip.* Ma se l'ho dîto che invece de ringraziâme...

*Man.* Ma che ringraziâ d'Egitto! de cose sciâ s'é andæto a mescciâ?

*Pip.* Comme? sciâ risponde coscì a-e mæ attenzoin? a-e mæ premûe? Ma sciâ no sa che ö sciô Riccardo ö dà ciû de çento mïa lïe a so figgia, e che ä so morte ghe restiä ciû de mezo milion?

*Man.* Tûtto quello che sciâ vêu, ma mi no l'ho autorizzôu.

*Pip.* No son ommo da fâghe fâ ûn passo cattivo, se sciâ no ne vorriä savei, sciâ fâ comme sciâ crediä, ma primma almeno sciâ stagghe a sentî de cose se tratta.

*Man.* Ma chi ö l'é sto sciô Riccardo? mi nō conosco dä pesta.

*Pip.* Sciâ no conosce ö sciô Riccardo? quello che anni fa ö l'ëa socio do sciô Pacifici, che ö s'é retiôu da-o commercio...

*Man.* Ma quello figgie ö no n'ha.

*Pip.* Comme, ö n'ha de figgie? Ma allöa sciâ nö conosce.

*Man.* Ghe diggo che ö n'ha âtro che ûn mascio... che ö l'aveiva ûnn-a figgia che a gh'é morta.

*Pip.* L'é chî ö sbaglio, chi l'é morto l'é ö mascchio! sciâ me-o vëu dî a mi? ö conosco comme vo-sciâ.

*Man.* segge comme se sæ... ma primma de impegnâ ö mæ nome...

*Pip.* Sciâ no se dûbite che ho fæto e cose in regola, n'ho misso in campo âtro che ö so cognomme; di Scavizzi a Zena ghe n'é tanti! no gh'é ninte de compromisso... G'ho scrîto ed ec-

co a risposta (*mostra la lettera*) a volta di corriere... ö sciô Riccardo ö me conosce... sciâ stagghe a sentî, no l'ho ancon letta (*apre la lettera*).

*Man.* Oh cose diao sciâ l'é andæto a impacciûgâ!

*Pip.* Sciâ stagghe a sentî, ghe diggo... e poi sciâ l'arrûffiâ ö naso (*legge*) «Preg.<sup>mo</sup> signor Giuseppe Maneggi, la sua lettera mi colmò di sorpresa e non mi attendevo certo l'onore che ella mi fa» – sciâ sente?

*Man.* Sento, sento.

*Pip.* Pâ che gh'aggian fæto ûn torto! ma miæ ûn pö che sciati! – «E per dir vero, il passo da lei fatto è per lo meno un poco azzardato, perchè questi affari non uso trattarli per mezzo di sensali» (*un po' sorpreso*).

*Man.* Sciâ vedde? questa chî a ghe ven a vosciâ.

*Pip.* Sciâ l'aspête ûn pittin. «D'altra parte la figlia del signor Scavizzi, poichè son certo che ella mi parla di lei, non è partito conveniente per l'unico figlio mio» (*sorpreso oltremodo*) ö l'ëa ûn mascchio!

*Man.* Ghe l'ho dîto?

*Pip.* Oh, perdingolinn-a!

*Man.* Sciâ tîe avanti (no vorriæ manco avei guadagnôu ûn million).

*Pip.* (*continuando a leggere*) «...l'unico figlio mio, il quale può pretendere ad un partito certamente più vantaggioso che nol sia quello da lei postomi, perchè oramai, tutti sanno che il signor Nicola è perfettamente rovinato!

*Man.* Bella! stûpenda! magnifica!

*Pip.* Ma questo ö l'é ûn sbaglio... ûn malinteiso.

*Man.* (*canzonandolo*). Sciâ tîe avanti, sciâ pigge tûtta a dose.

*Pip.* Mi no lezo ciû ninte... ö l'é ûn equivoco.

*Man.* (*prendendogli la lettera*). Sciâ me dagghe in ça, che vedemmo comme a finisce (*legge*) «Mi meraviglio anzi come il signor Nicola abbia ardito pensare ad un'alleanza così priva di buon senso, e come Ella che non può ignorare lo stato finanziario del suo cliente, me ne abbia fatta la proposta. Vado a scrivere in questo senso al signor Nicola stesso, che, tra parentesi, ha ancora da liquidare verso di me alcuni interessi in pendenza da più di un anno, dei quali intendo di sollecitare il pagamento» (*ridendo*).  
Sciâ vadde là che questa a vâ ûnn-a Spagna.

*Pip.* Ma cose ö se va a immaginâ che mi parle do sciô Nicolla? ö n'ha capïo ninte.

*Man.* E sciâ vêu che ö se credde che se tratte de mi, quande mi n'ho âtro che ûn masccio?

*Pip.* Ma di Scavizzi sciâ no ghe son âtri che lö?

*Man.* Sciâ gh'é vosciâ ascì, che sciâ me pâ ûn scavizzo bell'e bon. Aoa quando ö Nicolla ö riçeviâ a lettera! Sciâ se ne pêu scappâ.

*Pip.* sciô Manuello cào, me raccomandando a vosciâ... se ho fæto ûn pastisso l'ho fæto pe so ben.

*Man.* E chi l'ha autorizôu? Per mi sciâ se l'arrangie.

*Pip.* Questa a l'é ingratitudine da ciû neigra.

*Man.* Sciâ me-o vêu dî a mi? Quando comando pago... Se sciâ se l'ha fæta aoa sciâ se-a mange (*andando*). Oh bella! bella davveì, n'aviaë manco vosciûo guadagna ûn million (*parte ridendo*).

*Pip.* Ecco cose vêu dî fâ do ben a di ingrati! zà ö doveivo saveì, a no l'é a primma votta che a me succede. E aoa comme fasso? Quello sciû dedâto ö l'é capaçe de tiâme ûn diao pë cor-

ne... çercâ d'intercettâ a lettera... escì, miccie!  
a quest'öa ö l'ha za in te man!... (*passeggiando  
agitato per la scena*). L'é mëgio che me ne  
scappe... e poi chi s'é visto s'é visto (*p. andare  
s'incontra in Falampi che lo arresta*).

### **SCENA VIII.**

FALAMPI *e detto.*

Fal. (*burbero*). Son chî mi...

Pip. Me ne rallegro, se veddiemo ciû tardi (*p. p.*)

Fal. (*fermandolo*). Vegno da Zena.

Pip. E mi ghe vaddo... anzi ho ben ben premûa...  
se veddiemo doman.

Fal. (*trattenendolo*). Oh no, sciâ no çerche de  
scappâme, sacretonnerre (*scuotendolo*).

Pip. Me pâ che sciâ porrieiva usâ de âtre manee.

*Fal.* Mi son militare, e-e cose no-e diggo due vot-te.

*Pip.* Se sciâ l'é militare, mi nō son...

*Fal.* Aoa basta, ghe diggo! Sciâ no vedde che son chî che me tēgno? sciâ se dovieiva accorze da-i mæ êuggi che no ghe vêu ciû ninte a dâ fêugo ä minn-a e fâme scciùppâ?

*Pip.* Ma cose diao sciâ se sente?

*Fal.* Ah! cose me sento? sciâ me domanda cose me sento? doppo tûtto quello che sciâ m'ha fæ-to a mi? doppo l'azion che sciâ l'ha commisso?

*Pip.* Ma mi no capiscio.

*Fal.* Ah! sciâ no capisce? ghe devo parlâ pe trei motivi, ûn ciû forte che l'âtro... sciâ capisce? ûn ciû forte che l'âtro... vosciâ sciâ no me conosce ancon, sciâ no sa de cose segge capaçe.

*Pip.* Ma sciâ no se sciâte... cose l'é sùccesso?

*Fal.* Son stæto a Zena, ho dæto a çitazion.

*Pip.* E va ben.

*Fal.* Sciâ, no m'interrompe... corpo de... Doppo avei mesciôu quanti uscieri gh'ëa a-o tribunale, doppo avei scrîto ciû che Sant'Agostin, m'é vegnûo in coêu d'andâ a vedde a-e Ipoteche.

*Pip.* Ebben...?

*Fal.* Ebben, ö stabile ö l'é càrego de inscrizioin che ö no ne poêu ciù, e se aoa ö se vende aviemo fæto ö pan pe-i creditôi, ä sciâ Manin no ghe resta manco ûnn-a paggia.

*Pip.* E alloa feliciscima notte.

*Fal.* Ah! feliciscima notte! Intanto mi a sciâ Manin no-a piggio ciû.

*Pip.* Oh, in quanto a questo...

*Fal.* Ö l'é pan pe vosciâ, ghe diggo...

*Pip.* Ma, sciô Falampi...

*Fal.* E ûnn-a – aoa ghe daggo a-o resto. Vosciâ  
sciâ saveiva che mi vœivo sposâ a sciâ Manin  
e stanêutte sciâ se-a porta in casa sò...

*Pip.* Ma ûn momento...

*Fal.* Questo ö l'é ûn affronto sanguinoso, che sciâ  
m'ha fæto, e ne vêuggio soddisfazion...

*Pip.* Ma sciâ l'aspête, sciâ me stagge a sentî...  
raxionemmo.

*Fal.* Mi no raxionn-o che co-a punta da spä. –  
Aoa a-o terzo motivo... Vosciâ, senza intrâghe  
pe ninte, sciâ l'ha misso mâ tra ö sciô Bertome-  
lin e so pappà – ö Bertomelin ö n'é offeiso e ö  
ghe ne domanda soddisfazion per mæ bocca.  
Mi son ö so padrin.

*Pip.* Ma in quanto a questo...

*Fal.* No basta, sciâ l'ha ancon provocôu, sciâ g'ha  
dæto ûn spuncion.

*Pip.* Ö l'é lê che ö me l'ha dæto a mi.

*Fal.* Mi no ne so ninte, questo ö no gh'intra... cose sciâ me risponde?

*Pip.* Che sciâ son tûtti ûnn-a mânica de matti, che mi ho âtro pe-a testa che perde ö tempo con lö, che se sciâ m'aççimentan ancon andiö da-o Commissaio a daghe querela.

*Fal.* Da-o Commissaio? chi ghe proponne ûnn-a partia d'onö?

*Pip.* Sci scignor, da-o Commissaio... e scì... ö vêu che pigge a sciâ Manin... ma me pài!

*Fal.* Sciâ l'ha disonorâ con tegnîsela in casa pe ûnn-a nêutte intiera.

*Pip.* Ma che disonorâ d'Egitto! sciâ digghe ciûtto-sto che sciâ no-a vêu ciû perchè sciâ no ghe pêu ciû mangiâ a dêutta.

*Fal.* Miserabile!

*Pip.* Sciâ l'é vosciâ ûn miserabile che sciâ no sa  
dove dâ di denti, se sciâ no va a mangiâ da ûn  
o dall'âtro...

*Fal.* Comme? ti osi insûltâme ancon, miserabile,  
ommo vile, insetto fangoso! ûn duello ä morte.

*Pip.* Aoa ö me dà de ti! sciâ mïe comme sciâ par-  
la... sciâ me porte rispetto.

## **SCENA IX.**

NICOLLA e detti.

*Nic. (infuriato con la lettera in mano).* Giûsto vo-  
sciâ, giûsto vosciâ.

*Pip.* Aoa techì l'âtro... Insomma ho premûa, n'ho  
tempo da perde... (*per partire è trattenuto dai  
due*).

*Nic. (mettendogli la lettera sotto il naso).* Cose  
vêu dî sta lettera?

*Pip.* Cose sciâ voêu che ne saccie? mi no l'ho scrîta.

*Nic.* Chi g'ha dæto ö diritto d'andâ a proponn-e mæ figgia a-o sciô Riccardo? chi l'ha incaregôu de fâme fâ de ste figûe? a mi de sti affronti? a mi de ste viltæ?

*Pip.* E scî, sciâ se lamente! e scî che gh'avian fæto ûn torto de çercâ d'accomodâghe e osse con questo matrimonio.

*Nic.* Accomodâme e osse?

*Pip.* Sciâ gh'arrûffieiva ö naso a ûn partîo comme ö figgio do sciô Riccardo? sciâ me dovieiva ringraziâ, se savendo che so figgia a n'ha âtro che questo stabile, che ö l'é pin d'ipoteche, m'é sovvegnûo de proponnila a-o sciô Riccardo.

*Nic.* E intanto me veddo fâ l'affronto d'ûn rifiûto umiliante, e intanto, senza che mi agge manco

aerto bocca, mæ figgia a se rifiûta comme  
merce avaiâ? Cose sciâ pensa de fâ?

*Pip.* Mi? ho credûo de fâghe do ben.

*Nic.* Ah, scî neh! ebben se ö sciô Riccardo ö no a  
voêu, sciâ a piggiâ vosciâ.

*Pip.* Mi?

*Nic.* Scî scignor, sciâ l'ha compromissa, sciâ me  
deve ûnn-a riparazion.

*Fal.* Ün momento. Bezêugna invece che ö pigge  
a sciâ Manin, ö l'ha compromissa lê ascî.

*Nic.* Cose gh'intra mæ soêu? a Manin sciâ deve  
piggiâ vosciâ.

*Fal.* Mi no piggio ciû ninte, a se n'é scappâ in ca-  
sa sò...

*Nic.* Questo ö no me riguarda, a se n'é andaeta  
d'in casa pe piggiâlo vosciâ. Sciâ l'é vosciâ che  
sciâ l'ha missa sciû, aoa sciâ se a pigge.

*Fal.* Mi ghe diggo che no piggio ninte, che di  
avanzi no ne vêuggio.

*Nic.* Ghe veddiemo, ghe veddiemo (*parlandogli  
sotto il naso*).

*Fal.* Sciâ ghe veddiâ, sciâ ghe veddiâ (*come so-  
pra*).

*Pip.* Aoa se dan fra do lö e mi me-a filo (*per parti-  
re s'incontra con Manin*).

## **SCENA X.**

*MANIN e detti*

*Manin.* Sciô Pippo, aoa l'é tempo de fâ vai i mæ  
diritti...

*Pip.* Meschin de mi, sciâ me lasce andâ.

*Nic.* A l'é giûsto chî lê...

*Manin.* Scì, son giûsto chî mi... aoa n'ho ciû puia  
che ti me fasci violensa... ö sciô Falampi ö me  
saviâ difende.

*Fal.* Caa scignoa, sciâ se difende da vosciâ, mi  
no me ne intrigo.

*Manin.* Comme, comme... sciâ dimentichieiva e  
so promisse?

*Fal.* Comme vosciâ sciâ l'ha dimenticôu ö so de-  
coro andando a dormî in casa de sto scignor.

*Manin.* Ghe son andæta pe sottraîme ä tirannia  
de mæ fræ pe poeì effettuâ i nostri voti, e no-  
stre speranze.

*Fal.* Mi no so ninte, sciâ doveiva stâ in casa so...  
sciâ s'é compromissa, aoa sciâ se pigge ö sciô  
Pippo.

*Manin.* Ah ingrato! traditô... Ah, sciô Pippo... sciâ  
me tégne, me ven mâ (*s'abbandona nelle brac-  
cia di Pippo*).

*Pip.* Questo ö l'é ûn trattâ da poco de bon (*a Faelampi, sostenendo Manin*).

*Nic.* Lê ö deve piggiâ mæ figgia... sciâ l'é vosciâ che sciâ deve piggiâ mæ soêu... e son bon a obligâghelo, e se no basta, gh'é di tribunali.

*Pip.* E intanto mi son chî con sto fangotto.

*Manin.* Ah! chi l'avesse mai ciû dîto... sciô Pippo me son compromissa per causa so... aoa sciâ me ghe pense... mi nöö lascio ciû... sciâ me riabilite, sciâ me rende l'onô.

*Pip.* Sciâ Manin, sciâ me molle.

## **SCENA XI.**

ROSINN-A e *detti*.

*Ros.* Ah, sciâ l'é giûsto chî, bezêugna che sciâ ghe rimedie vosciâ.

*Pip.* Comme, ghe sei voî ascî?

*Ros.* Sciâ n'ha dîto a mi e a-o Gioannin che  
quando se maiëmo sciâ ne fâ accordâ da-o  
sciô Manuello, aoa ö sciô Manuello ö no ne vêu  
sentî parlâ, e ö l'ha mandôu via ö Gioannin.

*Pip.* E mi cose voeì che ghe fasse?

*Ros.* Sciâ me pigge vosciâ.

*Pip.* Ma in mæ davveì che vêgno scemmo, sciâ  
me lascian andâ, sciâ me mollan... devo andâ  
a Zena.

*Manin.* Mi nò lascio se sciâ no me rende l'onô!

*Nic.* Mi nò mollo se sciâ no riabilita mæ figgia!

*Fal.* O a sciâ Manin, o a morte!

*Ros.* O sciâ n'accorde, o meschin de vosciâ!

*(Queste ultime quattro battute vanno dette  
a voce forte e quasi contemporaneamente).*

## SCENA XII.

MANUELLO e detti.

*Man.* Cose l'é sto fracasso? sciâ n'han trovôu  
âtro scîto da vegnî a fâ ö bordello?

*Pip.* Sciô Manuello cào, me ghe raccomando.

*Man.* Sciâ se raccomanda a ûn santo bon. Sciâ  
se l'ha fæti i pastissi? aoa sciâ pense a sciortî-  
ne. Mi me ne lavo e man.

*Nic.* Ö l'ha compromisso mæ figgia, ö a deve ria-  
bilitâ.

*Manin.* Ö m'ha fæto fâ ûn passo fâso, ö ghe deve  
provvedde.

*Fal.* Ö m'ha insûltôu, che ö me dagghe soddisfa-  
zion.

*Ros.* Ö n'ha fæto mandâ via tutti dôi, che ö ne  
pigge lê.

*Man.* Sciâ, mïe quanti imbroggi, quanti pastissi! e  
aoa comme sciâ ne sciorte?

*Pip.* Sciâ me lascian parlâ e accomodo tûtto mi.

*Nic.* Manco pe rïe, n'emmo abbastanza.

*Fal.* Torna qualche bordello.

*Manin.* Sciâ me pigge mi, e poi sciâ fasse quello  
che sciâ voêu.

*Man.* Per mi no veddo a manëa de sciortîne ben.

*Nic.* Ebben, fêmmo coscì – che mæ figgia a pig-  
ge ö Bertomelin...

*Man.* Protesto, no ne parlemmo, se ö l'ha com-  
promissa che ö se-a pigge lê.

*Manin.* E no, bezêugna che ö me pigge mi, ö  
m'ha compromisso mi ascì.

*Fal.* Dixe ben ö sciô Nicolla, ö Bertomelin ö pig-  
gia a sciâ Clotilde, e ö sciô Pippo a sciâ Manin.

*Man.* Ghe diggo che no ne vêuggio sentî parlâ.

*Nic.* Ma aloa sciâ se pigge vosciâ mæ figgia, e ö  
sciô Falampi ö se pigge mæ soêu.

*Fal.* No scignor, protesto mi ascì, no piggio ciû  
ninte.

*Pip.* Mi m'accòmodo a tûtto, son disposto a tûtto,  
no ne posso ciû, sciâ me diggan quello che ho  
da fâ, sciâ me diggan comme sciâ ne vêuan  
sciortî, ma finîmola.

*Ros.* Ö mëzo l'ho chî in ta stacca. Sciô Manuello  
sciâ lêse sta lettera, che forse a l'é quella che  
accomodiâ tûtto.

*Man.* ûnn-a lettera a mi (*prendendola*) do Barto-  
melin; cose l'é questo mistero (*l'apre e legge*)  
«Carissimo Padre, sono fuggito da casa per  
ignota destinazione».

*Tutti.* Oh!

*Man.* «Causa di questo mio disperato proposito è  
non solo l'opposizione da lei fatta ai miei desi-

derii, ma gli intrighi di quell'insolente signor Maneggi che La consigliava. Mi sottraggo pertanto ad ûn odioso matrimonio e attendo sul ponte di Carignano le di Lei risoluzioni a mio riguardo, pronto a fare il bollo fatale se esse non sono conformi alle mie aspirazioni» (*gridando*) fermælo, fermælo... meschin de mi... ö se cacciâ zû... e aoa comme fasso?

*Ros.* Sciâ consente a-o so matrimonio con so cûxinn-a?

*Man (fuori di sè).* Scì, consento a tûtto (*a Nicolla*) andæ a ciammâ vostra figgia, fæ attaccâ ûn carrossin, ûn treno speciale... portemoghela in sciö ponte.

*Nic. (chiamando)* Clotilde, Clotilde...

*Man.* Ma presto... ma presto...

*Fal.* Ma sciâ se calme...

*Man.* Primma a l'aveiva premûa e aoa a no se vedde. Clotilde... Clotilde...

### **SCENA XIII.**

CLOTILDE e *detti*, poi BERTOMELIN.

*Clot.* Son chî, cose gh'é?

*Man.* Vegnî, vegnî... andemmo in sciö ponte... no gh'é tempo da perde...

*Clot.* Ma a fâ cose?

*Man.* A piggiâ ö Bertomelin.

*Ber. (dal fondo).* Grazie pappà, sciâ no s'incomode.

*Man. (sorpreso).* Comme...

*Tutti.* Ö Bertomelin!

*Man.* Comm'a l'é questa scena?

*Ber.* Ho ûsôu ûn stratagemma pe fâ ûn pö de violenza a-o so coêu, senza pregiudizio da so

autoritæ... Aoa Clotilde a l'é a mæ... se pêu ar-rangiâ tûtto.

*Man.* Questa a l'é ûnn-a sorpresa, questo ö l'é ûn inganno.

*Pip.* Sciâ me dâgghe a mente a mi, sciô Manuello cäo.

*Man.* E sciâ se vadde a fâ lëse (*cambiando tuo-no*). Ebben, zà che no se ne pêu fâ a meno, piggitela... (*a Nicolla*) E voî, sei contento?

*Nic.* Contentiscimo... ö sciô Pippo poi...

*Manin.* Ö me piggiâ mi (*attaccandosele al braccio*).

*Fal.* Questo l'é sottinteiso.

*Ber.* Questo ö va da lê.

*Man.* A no fa manco ûnn-a rappa.

*Ros.* No gh'é manco da parlâne.

*Pip.* E va ben! dunque non ne parlemmo... tanto  
ä mæ etæ ûnn-a donna in casa a me ghe voei-  
va.

*Ros.* E mi?

*Pip.* (*sospirando*). Ve piggiö voî ascì.

*Ros.* Cö Gioannin?

*Pip.* (c. s.) Cö Gioannin (*doppo ûn meise ï man-  
do via*).

*Fal.* Aoa gh'é ûn'âtra cosa.

*Pip.* Oh meschin de mi.

*Fal.* E speise da çitazion... i mæ passi...

*Pip.* (*interrompendolo*). I paghiö mi, ma sciâ taxe.

*Manin.* Dunque semmo tûtti arrangiæ?

*Pip.* Scì, tûtti (mi son arrangiôu pë feste!) Gh'é  
ciû ninte? nisciûn vêu ciû ninte?

## **SCENA ULTIMA.**

GIOANNIN *con lettera e detti.*

*Gioa.* Ünna lettera pe ö sciô Pippo (*gliela porge*).

*Pip.* Ünna lettera per mi? dixeiö ben (*legge e poi grida*) Ah! questo ö l'é ö colpo de grazia! Ho perso a lite... ö carego de peivie l'han vendûo e tûtto pe non ëse andæto a Zena a tempo! Ma me poeiva capitâ de pêso? M'han svalixiôu a casa! Ho piggiôu moggê pe forza, m'ha dæto a lite in te spalle e ho perso ünna sensaia che a me dixè de mïa lie, e tûtto questo pe voeì fâ do ben.

FINE.